



Bhagavad Gita in Russian Language

ПУРУША-СУКТА

БХАГАВАД-ГИТА
(Священная Песнь)

Первое издание

(Издание на английском языке в твёрдом переплёте можно заказать на сайте: www.gita-society.com)

Английская версия
Д-р Рамананда Прасад

Русская версия
Максим Демченко

Международное общество Гиты

ВВЕДЕНИЕ

“Бхагавад-Гита” – это возвышенное послание, адресованное всему человечеству. Несмотря на то, что она считается одним из основных священных писаний *санатана-дхармы* (или индуизма), её значение ограничено какой-то одной религией. Содержание “Гиты” можно передать на любом языке, её учение может понять каждый, чей ум готов к восприятию. Регулярное и внимательное чтение “Гиты” откроет человеку все возвышенные идеи, содержащиеся в ней. Некоторые её концепции сложны для понимания, но они напрямую не связаны с её практическим значением и её основной темой. “Гита” раскрывает священную метафизическую науку, содержащую знания о нашем истинном “Я” и ответы на два важнейших вопроса: “Кто я такой и как я могу вести счастливую и мирную жизнь в этом двойственном мире?” Это книга о *йоге*, морали и духовном росте человечества на основе главных принципов индуистской религии.

Человечество получило послание “Бхагавад-Гиты” благодаря Арджуне, который отказывался выполнять свой воинский долг, поскольку не хотел участвовать в убийствах и разрушениях. Ненасилие, или *ахимса*, - одно из основополагающих требований индуизма. Жизнь любого живого существа священна. Бессмертная беседа между Верховным Господом Кришной и Его другом и преданным Арджунуной происходит не в храме, не в дремучем лесу и не на вершине горы, а на поле битвы, прямо перед началом сражения, описанного в великой эпической поэме “Махабхарата”. В “Гите” Господь Кришна советует Арджуне встать на битву. Если не принимать во внимание сюжет “Махабхараты”, то может показаться, что это требование противоречит принципу *ахимсы*. Поэтому мы приводим краткое описание событий эпоса.

В древние времена жил царь, у которого было два сына – Дхритараштра и Панду. Поскольку Дхритараштра родился слепым, царство унаследовал Панду. У Панду было пять сыновей, Пандавов, а у Дхритараштры сто сыновей, Кауравов. Старшим из Кауравов был Дурьодхана. После смерти царя Панду, старший из Пандавов стал законным монархом, однако Дурьодхана, будучи очень завистливым человеком, также хотел завладеть царством. Было решено поделить страну на две части – одну отдать Пандавам, а другую для Кауравов, однако, Дурьодхана не был удовлетворён таким разделом. Он хотел сам управлять всем царством. Организовав ряд заговоров, направленных на то, чтобы убить Пандавов и завладеть страной, Дурьодхана потерпел полную неудачу. Незаконно захватив государство, он ни оставил Пандавам ни пяди земли и война, описанная в “Махабхарате”, оказалась неизбежной. Все попытки Кришны и других послов восстановить мир провалились. Пандавы не хотели участвовать в кровопролитии, но перед ними оказалось лишь два пути: принять участие в битве, исполняя свой долг, либо убежать с поля битвы и принять поражение во имя мира и ненасилия.

Арджуна, один из пяти братьев Пандавов, оказался перед дилеммой на поле битвы – сражаться или покинуть бой во имя мира.

На самом деле дилемма Арджуны – это всеобщая дилемма. Все люди ежедневно оказываются перед выбором, исполняя свой долг, в больших и малых делах. Дилемма Арджуны касалась важного дела. Ему пришлось сделать выбор между участием в битве, в которой ему предстояло либо убить своего уважаемого гуру, дорогих друзей, близких родственников и множество невинных воинов, оказавшихся на стороне противника, либо сбежать с поля боя во имя мира и ненасилия. Все семьсот стихов “Гиты” представляют собой диалог между Господом Кришной и Арджуной, находившимся в замешательстве, происходивший около 3100 лет назад на поле битвы Курукшетра, недалеко от Нью-Дели, Индия. Колесничий Дхритараштры, ставший свидетелем беседы, пересказал её содержание слепому царю. Основная цель “Бхагавад-Гиты” – помочь людям, блуждающим во тьме невежества, пересечь океан материального существования, достичь духовного берега свободы, живя и трудясь в обществе. Центральный момент учения “Гиты” - достижение счастья и свободы от материального рабства через выполнение долга. Необходимо всегда помнить о величии Творца и эффективно исполнять свои обязанности, не привязываясь к результатам этой деятельности. Некоторые отказываются исполнять свой долг, посвящая свою жизнь духовной деятельности, другие наоборот, не интересуются духовной практикой, говоря, что у них нет на это времени. Господь призывает нас освятить всю нашу жизнь. Что бы человек ни делал и что бы ни думал, он должен действовать во имя Творца. Для этого процесса не нужны ни усилия, ни финансовые затраты. Выполняй свои обязанности в качестве служения Богу и человечеству и узри Бога во всех явлениях. Чтобы очистить тело, ум и разум, необходимы самодисциплина, добропорядочность, бескорыстное служение, практика *йоги* и медитации, поклонение, молитвы, обряды, изучение Писаний, общение со святыми, совершение паломничеств, воспевание святых имён Бога и самопознание. Человек должен научиться противостоять вожделению, гневу, зависти, а также контролировать разумом свой ум и пять чувств (слух, осязание, зрение, вкус и обоняние). Необходимо помнить, что вся деятельность совершается силами природы, а человек – всего лишь её инструмент. Личность должна стремиться к самосовершенствованию, в то же время сохраняя спокойствие при успехе или неудачи, приобретении и потере, боли и наслаждении.

Отсутствие знаний в области метафизики – это великая проблема человечества. Писание, которое является голосом трансцендентного мира, невозможно перевести. Язык несовершенен, а любой перевод имеет свои недостатки в изложении учения об Абсолюте. В нашем переводе мы попытались сохранить дух оригинальной санскритской поэзии, в то же время, передав текст на понятном и

современном языке. Для лучшего понимания текста мы приводим пояснения к терминам (в скобках) и выделили ключевые стихи жирным шрифтом для удобства начинающих. Мы советуем читателям изучать, размышлять и действовать в соответствии с этими стихами. Начинающие и занятые люди могут сначала изучить эти ключевые стихи, а затем перейти к постижению глубин бездонного океана трансцендентного знания “Бхагавад-Гиты”.

Согласно писаниям, тот, кто читает Гиту, размышляет над ней и действует в соответствии с её наставлениями, не подвержен воздействию греха, так же, как лотос не намокает в воде. Сам Господь присутствует там, где хранится “Гита”, где её читают, декламируют или изучают. Тот, кто читает, размышляет и практикует учение “Гиты” с верой и преданностью, достигнет *мокши (нирваны, освобождения)* по милости Бога. Эта книга посвящается всем *гуру*, чьи благословения, милость и учения оказались бесценными. Также мы с верой и преданностью предлагаем её величайшему *гуру*, Господу Кришне. Пусть Он благословит тех, что повторяют шлоки из “Гиты”, дарует им мир, счастье и истинное знание о себе.

ОМ ТАТ САТ

1. Дилемма Арджуны

Царь Дхритараштра сказал: “О Санджая, чем заняты Пандавы и мои воины, собравшись для битвы на священном поле Курукшетра?” (1.01)

Санджая сказал: “Осмотрев боевые позиции армии Пандавов, царь Дурйодхана подошёл к своему гуру с такими словами: (1.02)

Господин, посмотри на великую армию сынов Панду, которую построил в боевые порядки твой талантливый ученик. Среди них много великих воинов, доблестных мужей, героев и могучих лучников. Позже я расскажу тебе о них. (1.03-06)

Описание армий и их командующих

Знай, о лучший из людей, что на нашей стороне также много великих личностей. Я назову тебе имена командующих моей армией, а также имена многих других героев, готовых отдать за меня свою жизнь. Они хорошо вооружены и готовы к битве. (1.07-09)

Наша армия непобедима, в то время как войско Пандавов легко одолеть. Так что займите ваши позиции на всех фронтах и защищайте нашего главнокомандующего Бхишму.” (1.10-11)

Могучий Бхишма, старейший из династии Куру, взревел как лев и громогласно подул в свою раковину на радость Дурйодхане. (1.12)

Зазвучали литавры, тарелки, барабаны и трубы, издавая ужасный грохот. (1.13)

После этого Господь Кришна и полководец Арджуна, восседая на огромной колеснице, запряжённой белыми лошадьми, подули в свои небесные раковины. (1.14)

Кришна дул в свою раковину, Арджуна и командующие различными отрядами армии также подули в свои раковины. Ужасающий рёв раковин заполнил небо и землю, приведя в смятение сердца Кауравов. (1.15-19)

Арджуна хочет осмотреть армию противника

Увидев, что Кауравы выстроились в боевые порядки, метательные снаряды готовы к сражению, а битва скоро начнётся, Арджуна, на знамени которого изображён Хануман, взял лук и обратился к Господу Кришне с такими словами: “О Господь, пожалуйста, поставь мою колесницу между двумя армиями, чтобы я увидел готовых к сражению воинов и тех, против кого мне предстоит биться. (1.20-22)

Я желаю увидеть тех, кто служит злобным Кауравам, и кто собрался воевать на их стороне”. (1.23)

Санджая сказал: “О царь, по просьбе Арджуны, Господь Кришна поставил лучшую из колесниц между двумя армиями, напротив Бхишмы, Дроны и других царей и сказал Арджуне: “Взгляни на Кауравов!” (1.24-25)

Арджуна увидел своих дядьёв, дедов, учителей, дядьёв по матери, братьев, сынов, внуков и товарищей. (1.26)

Дилемма Арджуны

Увидев своих тестей, друзей и родственников, собравшихся в двух армиях, Арджуна исполнился сострадания и с горечью промолвил: “О Кришна, когда я

вижу моих родственников, готовых к сражению, мои члены никнут, а рот пересыхает. Моё тело дрожит, а волосы встают дыбом. (1.27-29)

Лук выпадает у меня из рук, моя кожа горит. У меня кружится голова, и я не могу удержаться на ногах. О Кришна, я вижу дурные предзнаменования. Какой смысл убивать моих родственников в этом сражении? (1.30-31)

Я не желаю ни победы, ни наслаждений, ни царства. О Кришна, какой смысл в царстве, наслаждениях и даже в самой жизни? Какой во всём этом смысл, если все, ради кого мы желаем царства, удовольствий и наслаждений, собрались здесь уничтожить друг друга и своё имущество? (1.32-33)

Я не хочу убивать учителей, дядьёв, сынов, дедов, дядьёв по матери, тестей, внуков, шуринов и других родственников, готовых уничтожить нас, даже за обладание тремя мирами, не говоря уже о земном царстве. (1.34-35)

О Господь Кришна, какое благо мы получим от убийства сыновей Дхритараштры? Убив этих негодяев, мы лишь совершим грех. (1.36)

Поэтому нам не следует убивать наших двоюродных братьев, сыновей Дхритараштры. Сможем ли мы быть счастливы, расправившись с нашими родственниками, о Кришна? (1.37)

Хотя они и ослеплены алчностью и не видят зла в уничтожении семьи и греха в предательстве друзей, почему бы нам, чётко видящим зло в разрушении семьи, не отвернуться от этого греха, о Кришна? (1.38-39)

Арджуна описывает ужасы войны

При уничтожении семьи рушатся вековые семейные традиции и правила поведения, вследствие чего торжествует безнравственность. (1.40)

Когда безнравственность побеждает, о Кришна, женщины становятся развращёнными, а когда развращаются женщины, появляются социальные проблемы. (1.41)

Всё это ведёт семью и убийцу семьи в ад, поскольку духи предков не получают ритуальные подношения в виде рисовых шариков и воды. (1.42)

Вечные социальные порядки и семейные ценности тех, кто разрушает семьи, исчезают, и процветает беззаконие. (1.43)

О Кришна, говорят, что люди, чьи семейные ценности разрушены, надолго отправляются в ад.

Даже твёрдые разумом могут быть введены в заблуждение

Увы! Из желания наслаждаться царством мы готовы совершить страшный грех и убить наших родственников. (1.45)

Лучше бы сыны Дхритараштры убили меня в бою, безоружного и беззащитного”. (1.46)

Санджая сказал: “После этих слов, произнесённых на поле битвы, Арджуна сел в колесницу, отбросив лук и стрелы, и погрузился в скорбные размышления”. (1.47)

2. Трансцендентное знание

Санджая сказал: “Господь Кришна обратился к Арджуне, переполненному состраданием и растерянностью, глаза которого были полны слёз. (2.01)

Верховный Господь сказал: “О Арджуна, как могло это уныние завладеть тобой? Оно не подходит благородной личности, оно отвратительно и не ведёт к Небесам. (2.02)

О Партха, не веди себя как трус - такое поведение не принесёт тебя пользы. Отбрось эту слабость и встань на битву!” (2.03)

Арджуна продолжает приводить доводы против сражения

Арджуна сказал: “О Кришна, Как я могу убить из своего лука Бхишму и Дрону, когда они достойны моего поклонения? (2.04)

Воистину, лучше жить в этом мире на подаяния, чем убивать этих благородных гуру ради получения богатства и наслаждений на их крови.(2.05)

Мы не знаем, что лучше для нас – сражаться или выйти из боя. Более того, мы не знаем, что лучше – завоевать их, или если они завоюют нас. У нас не может быть никакого желания жить после убийства сынов Дхритараштры, стоящих перед нами. (2.06)

Жалость одолела мои чувства, и мой ум пребывает в растерянности в отношении долга (*дхармы*). Пожалуйста, скажи мне определённо, какой путь мне выбрать? Я Твой ученик. Научи меня, ибо я принимаю прибежище в Тебе. (2.07)

Я не понимаю, как получение несравненного и процветающего царства на земле, или даже владычества над небесными властителями (*дэвами*) может уничтожить печаль, захватившую мои чувства”. (2.08)

Санджая сказал: “О царь, сказав эти слова Господу Кришне, Арджуна произнёс: “Я не буду сражаться” и умолк. (2.09)

О царь, Господь Кришна улыбнулся и сказал растерянному Арджуне на поле битвы, стоя между двумя армиями:” . (2.10)

Учение “Гиты” начинается с истинного знания о духе и физическом теле

Верховный Господь сказал: “Слова твои исполнены мудрости, однако ты печалишься о тех, кто не заслуживает твоего сожаления. Мудрец не печалится ни о живых, ни о мёртвых. (2.11)

Никогда не было так, чтобы эти цари, ты, или Я не существовали, также мы никогда не перестанем существовать в будущем. (2.12)

Так же, как живое существо (*Атма, джива, дживатма*) получает тело ребёнка, тело юноши и тело старика в течение жизни, оно получает другое тело после смерти. Мудрых эти изменения не вводят в заблуждение (см. также 15.08). (2.13)

Из соприкосновения чувств с объектами чувств возникают ощущения тепла, холода, боли и наслаждения. Они временны и непостоянны. Поэтому, о Арджуна, учись преодолевать их. (2.14)

Умиротворённый человек, не подверженный влиянию объектов чувств, равно относящийся к боли и наслаждению, становится достойным достичь бессмертия, о Арджуна. (2.15)

Дух вечен, тело преходяще

Невидимый Дух (*sat, Атма*) вечен, а видимый мир (включая физическое тело) преходящ. Провидцы, несомненно, осознают реальность этих двух начал. (2.16)

Дух (*Атма*), который наполняет всю Вселенную, неразрушим. Никто не может уничтожить неразрушимый Дух. (2.17)

Тела вечного, неизменного и непознаваемого Духа смертны. Поэтому сражайся, о Арджуна! (2.18)

Тот, кто думает, что *Атма* (Дух) убийца, также как и тот, кто думает, что *атму* можно убить – невежда. (2.19)

Дух (*Атма*) никогда не рождается и не умирает. Он никогда не возникал и никогда не прекратит своего существования. Он нерождённый, вечный, неизменный, существующий от начала. Дух не уничтожается, когда тело умирает. (2.20)

О Арджуна, как может человек, который знает, что Дух (*Атма*) неразрушим, вечен, не рождён и неизменен, убить кого-нибудь или стать причиной чьей-то смерти? (2.21)

Смерть и переселение души

Точно так же, как человек надевает новую одежду, выбросив старую, живое существо (Дух, *Атма, джива, дживатма*) принимает новое тело, отбросив старое. (2.22)

Оружие бессильно против этого Духа (*атмы*): огонь не может его сжечь, вода намочить, а ветер иссушить. Атму нельзя разрезать, обжечь, вымочить или засушить. Она вечная, всепроникающая, неизменная, неподвижная и изначальная. (2.23-24)

Говорят, что Дух (*Атма, Сущность*) необъясним, непостижим и неизменен. Тот, кто знает Дух таким, не печалится. (2.25)

Даже если ты, о Арджуна, думаешь, что живое существо постоянно рождается и умирает, тебе не следует так расстраиваться, ведь смерть ожидает каждого рождённого, а рождение каждого умершего. Так что не стоит сожалеть о неизбежном.(2.26-27)

Все существа, о Арджуна, не проявлены, невидимы нашими физическими глазами до рождения, и после смерти. Они проявляются между рождением и смертью. О чём же сожалеть? (2.28)

Некоторые смотрят на Дух как на чудо, другие описывают его как чудо, а третьи слушают о нём, как о чуде. Даже услышав о нём, очень мало людей познают его. (2.29)

О Арджуна, Дух, пребывающий в телах всех существ вечен и неразрушим, так что тебе не следует оплакивать кого-либо (2.30)

Господь Кришна напоминает Арджуне о его воинском долге

Что касается твоего воинского долга, то тебе не следует от него отступать, потому что нет ничего более праведного для воина, чем справедливая война. (2.31)

Только удачливые воины, о Арджуна, получают возможность принять участие в таком сражении, которое открывает им врата Небес. (2.32)

Если ты не будешь участвовать в справедливой войне, то ты не исполнишь свой долг, утратишь свою репутацию, совершишь грех.(2.33)

Люди всегда будут обсуждать твой позор. Для благородной личности бесчестие хуже смерти.(2.34)

Великие воины подумают, что ты отказался сражаться из страха. Те, кто восхищались тобой, станут презирать тебя. (2.35)

Твои враги произнесут в твой адрес множество оскорблений и будут высмеивать твоё воинское искусство. Что может быть неприятнее для тебя? (2.36)

Если, исполняя твой долг, ты будешь убит, то отправишься на Небеса, а если выиграешь войну, насладишься земным царством. Так что уверенно вставай на битву, о Арджуна! (2.37)

Выполняй свой долг, одинаково воспринимая наслаждения и боль, приобретения и потери, победы и поражения. Выполняя долг таким образом, ты никогда не совершишь греха.(2.38)

Необходимость *карма-йоги*, бескорыстного служения

О Арджуна, Я преподавал тебе мудрость трансцендентного знания. Теперь Я расскажу тебе о философии *карма-йоги*, бескорыстного служения (*севы*), занимаясь которым ты освободишься от уз деятельности (*кармы*). (2.39)

В *карма-йоге* ни одно действие не пропадает даром и не приносит отрицательных последствий. Даже небольшое усилие в *карма-йоге* защищает человека от великого страха перед рождением и смертью (2.40)

Карма-йог принял твёрдое решение достичь богореализации, о Арджуна, однако желания тех, кто работает ради наслаждения плодами своего труда бесконечны и многоветвисты. (2.41)

Веды рассказывают и о духовной и о материальной сторонах жизни

Неправильным путём идёт тот, кто наслаждается мелодичным воспеванием ведических гимнов без должного понимания истинной цели “Вед” – подумай, о Арджуна, если в “Ведах” нет ничего кроме ритуалов, направленных на достижение небесных удовольствий, (2.42)

То в них идёт речь об исполнении материальных желаний, и достижение Небес считается высшей целью жизни. Люди, которые так думают, совершают особые обряды ради собственного процветания и получения наслаждений. Результатом их деятельности становится повторное рождение. (2.43)

Твёрдое решение достичь самореализации не может родиться в умах тех, кто привязан к наслаждениям и власти, а также тех, чей здравый смысл затуманен совершением обрядов. (2.44)

Учение “Вед” связано с тремя факторами (*гунами*, состояниями) материальной природы. Освободись от пар противоположностей, будь всегда уравновешен и не заботься о приобретении и сохранении. О Арджуна, поднимись над тремя факторами природы и стань осознающей себя личностью. (2.45)

Для самореализации “Веды” также полезны, как маленький пруд, в то время, когда доступны огромные озёра. (2.46)

Теория и практика карма-йоги

Заботься только об исполнении (*адхикаре*) своего долга и не думай о результатах. Ты не должен руководствоваться идеей получения плодов деятельности. Тебе никогда не следует быть бездеятельным. (2.47)

О Арджуна, исполний свой долг наилучшим образом, сконцентрировав свой ум на Господе, отбросив беспокойство и эгоистическую привязанность к результатам деятельности и оставаясь спокойным как в случае успеха, так и в случае неудачи. Спокойствие ума называется *карма-йогой*. (2.48)

Деятельность, направленная на получение выгоды, уступает бескорыстному служению или *карма-йоге*, поэтому, о Арджуна, будь *карма-йогом*. Те, кто действуют ради наслаждения плодами своего труда, на самом деле несчастны (потому что никто не имеет власти над его результатами). (2.49)

Карма-йог освобождается от порока и праведности уже в этой жизни, поэтому попытайся стать *карма-йогом*. Совершенное действие в соответствии со своими способностями без привязанности к плодам деятельности называется *карма-йогой*. (2.50)

Мудрые *карма-йоги* освобождаются от пут повторного рождения, отказываясь от эгоистической привязанности к плодам своей деятельности, и достигают блаженного божественного состояния. (2.51)

Когда твой разум пронзит завесу заблуждений, ты станешь безразличным к тому, что узнал и к тому, что тебе предстоит узнать из писаний. (2.52)

Когда твой разум, приведённый в замешательство противоречивыми мнениями и ритуалистической доктриной “Вед”, успокоится и твёрдо сосредоточится на Верховном Существе, ты достигнешь единства с Верховным Существом в состоянии транса (*самадхи*)”. (2.53)

Арджуна сказал: “О Кришна, каковы признаки просветлённой личности (*стхит-праджни*), чей разум уравновешен? Как такая личность сидит и как ходит?”(2.54)

Отличительные признаки осознавшей себя личности

Верховный Господь сказал: “О Арджуна, тот, кто полностью свободен от всех желаний ума и находит удовлетворение и радость в Вечном Существое (*Брахмане*), именуется просветлённой личностью (*стхит-праджней*). (2.55)

Тот, чей ум не подвержен печали, кто не ищет наслаждений, и кто полностью свободен от привязанностей, страха и гнева именуется *стхит-праджней*, мудрецом, чей разум пребывает в состоянии равновесия. (2.56)

Разум тех, кто не имеет привязанности к чему-либо, кто не ликует, получая желаемые результаты, и не расстраивается при неудачах, считается уравновешенным. (2.57)

Разум того, кто полностью отделяет чувства от объектов чувств, как черепаха втягивает свои члены в панцирь для защиты, считается уравновешенным. (2.58)

У тех, кто воздерживается от материальных удовольствий, желание получать чувственные наслаждения затухает, однако стремление к чувственным удовольствиям остаётся. У тех же, кто познал Верховное Существо, это стремление также исчезает. (2.59)

Опасности необузданных чувств

Необузданные чувства, о Арджуна, способны похитить даже ум мудреца, стремящегося к совершенству. (2.60)

Научившись полностью контролировать свои чувства, человек должен сосредоточить свой ум на Мне, с любовью размышляя обо Мне. (2.61)

Размышляя об объектах чувств, человек развивает привязанность к ним, а привязанность к объектам чувств порождает желание наслаждаться ими. Неудовлетворённые желания порождают гнев. (2.62)

Гнев становится причиной заблуждений или ложных идей. Заблуждения захватывают ум и приводят его в замешательство, а когда здравый смысл покидает человека, он сбивается с правильного пути. (2.63)

Достижение мира и счастья с помощью контроля чувств

Дисциплинированная личность, свободная от привязанностей и неприязни, наслаждаясь объектами чувств и контролируя свои чувства, достигает спокойствия. (2.64)

По достижении спокойствия все печали исчезают. Разум уравновешенного человека вскоре достигает полного спокойствия и единства с Верховным Существом (*Брахманом*). (2.65)

Для тех, кто не пребывает в единстве с Верховным Существом, нет ни самопознания, ни самосознания.

Без самопознания нет мира, а без мира не может быть счастья. (2.66)

Ум, управляемый изменчивыми чувствами, уносит разум, точно так же, как шторм относит лодку прочь от её цели – духовного берега. (2.67)

Поэтому, о Арджуна, разум приходит в состояние равновесия, когда чувства полностью свободны от объектов чувств. (2.68)

Йог, владеющая собой личность, бодрствует, когда для других наступает ночь, а когда другие бодрствуют, для йога наступает ночь. (2.69) (В то время, когда большинство людей спит и строят воображаемые планы во тьме иллюзорного мира, йог бодрствует, живя в мире, не будучи привязанным к нему.)

Человек достигает мира, когда все желания ума рассеиваются, не создавая никаких беспокойств, точно так же, как воды рек впадают в океан, не создавая никаких беспокойств. Тот, кто желает наслаждаться материальными объектами, никогда не достигнет мира. (2.70)

Тот, кто оставляет все желания и освобождается от печали, и от ощущения “я” и “моё”, достигает мира. (2.71)

О Арджуна, таково состояние сверхсознания (*брахми*). Достигнув такого состояния, человек уже никогда не сбивается с пути. Придя к такому состоянию даже и в конце жизни, человек достигает *брахамнирваны* (или единства с Абсолютом)”. (2.72)

3. Путь *карма-йоги*

Арджуна сказал: “О Кришна, если Ты считаешь, что получение трансцендентного знания лучше, чем деятельность, то почему Ты хочешь, чтобы я участвовал в этой ужасной войне? Кажется, что Своими явно противоречивыми словами, Ты приводишь мой ум в замешательство. Скажи мне определённо, как можно достичь высшей цели”. (3.01-02)

Верховный Господь сказал: “О Арджуна, когда-то Я установил в этом мире два пути духовной практики: путь самосознания (*джняна-йогу*), предназначенный для тех, кто склонен к размышлениям, и путь бескорыстной деятельности (*севы, карма-йоги*), который более подходит тем, кто склонен к действию. (3.03)

Просто отстранившись от деятельности, никто не может освободиться от оков *кармы*. Невозможно достигнуть совершенства, просто прекратив деятельность. (3.04)

Никто не способен прекратить деятельность даже на мгновение. Силы природы заставляют действовать каждого и им невозможно противостоять. (3.05)

Заблуждаются те, кто отстраняет свои органы от деятельности, однако продолжает думать о материальных наслаждениях - такие люди именуются лицемерами. (3.06)

Почему необходимо служить другим

Тот, кто контролирует чувства чистым и твёрдым умом и вовлекает свои органы в бескорыстное служение – лучший из людей, о Арджуна. (3.07)

Выполняй свои обязанности, так как деятельность лучше бездействия. Без деятельности невозможно даже поддерживать своё тело. (3.08)

Люди скованы деятельностью (*кармой*), которая не является бескорыстным служением (*севой, яджней*). Поэтому, о Арджуна, освободившись от эгоистической привязанности к плодам своего труда, добросовестно выполняй свой долг в качестве подношения Мне. (3.09)

Взаимопомощь – первая заповедь Творца

Творец Брахма вначале создал людей для бескорыстного служения (*севы, яджни, жертвования*) и сказал: “С помощью этой *яджни* вы достигнете процветания, и *яджня* исполнит все ваши желания. (3.10)

Питайте небесных властителей (*дэвов*) бескорыстным служением (*севой, яджней*) и они будут давать вам всё необходимое. Таким образом, помогая друг другу, вы достигните высшей цели. (3.11)

Небесные властители (*дэвы*), принимая бескорыстное служение (*сеvu, яджню*), даруют вам всё желаемое. Воистину, тот, кто наслаждается дарами богов (*дэвов*), ничего не давая им взамен - вор. (3.12)

Праведники, которые питаются остатками бескорыстного служения (*севы, яджни*) освобождаются от всех грехов, те же, кто готовит пищу исключительно для себя (не предлагая её Мне или не делясь с другими), воистину, поедает грех. (3.13)

Живые существа рождаются из зёрен, зёрна произрастают благодаря дождю, дождь идёт благодаря богам (*дэвам*), если долг (*карма*) исполняется в виде бескорыстного служения (*севы, яджни*) (см. также 4.32). Долг предписан “Ведами”. Веды исходят от *Брахмана* (Верховного Существа). Таким образом, всепроникающий *Брахман* всегда присутствует в служении (*севе*). (3.14-15)

О Арджуна, тот, кто не способствует поддержанию колеса бытия исполнением жертвенного долга (*севы*) и кто ищет удовлетворения в чувственных наслаждениях, тот считается грешником и живёт напрасно. (3.16)

Для осознавшей себя личности, которая находит удовлетворение только в Вечном Существом (*Брахмане*) и которая наслаждается Вечным Существом и довольствуется Им, не существует долга. (3.17)

Такая личность не проявляет интереса к тому, что сделано и к тому, что не сделано. Осознавшая себя личность ни в чём не рассчитывает ни на кого (кроме Бога). (3.18)

Лидеры должны подавать пример

Поэтому добросовестно исполняй свой долг, без всякой привязанности к результатам деятельности, потому что, действуя без привязанности, человек достигает Верховного Существа. (3.19)

Царь Джанака и другие достигли совершенства (самореализации) исключительно с помощью бескорыстного служения (*карма-йоги*). Ты также должен исполнять свой долг, подавая пример другим людям и ради процветания всего общества. (3.20)

Чтобы ни делала выдающаяся личность, остальные следуют её примеру. Какие бы стандарты она не устанавливала – весь мир следует им. (3.21)

О Арджуна, в трёх мирах (небо, земля и низшие области) нет ничего такого, что Я был бы обязан совершить или чего я был бы должен достичь, и всё же Я постоянно занимаюсь разнообразной деятельностью. (3.22)

Если бы Я не совершал никаких действий, о Арджуна, люди бы делали то же самое, следуя Моему примеру. Если бы Я бездействовал, три мира бы погибли, и Я стал бы причиной беспорядка и гибели всех этих людей. (3.23-24)

О Арджуна, так же, как невежда работает ради получения плодов деятельности, мудрец должен работать без привязанности, ради процветания общества. (3.25)

Мудрец не должен приводить в беспорядок мысли невежды, привязанному к плодам деятельности, напротив, он должен вдохновлять других, добросовестно трудясь без эгоистической привязанности (см. также 3.29). (3.26)

Вся деятельность совершается Матерью Природой

Вся деятельность совершается энергией и силой природы, однако люди, введённые в заблуждение невежеством, считают себя субъектом действия (см. также 5.09, 13.29 и 14.19). (3.27)

О Арджуна, тот, кто познал истину о роли сил природы в своих действиях, не привязывается к деятельности, твёрдо зная, что на самом деле действуют силы природы с помощью своих инструментов – наших органов. (3.28)

Те, кто введён в заблуждение иллюзорной силой природы (*майей*) привязывается к деятельности, совершаемой силами природы. Мудрый не должен тревожить умы невежд, чьё знание несовершенно (см. также 3.26). (3.29)

Исполни свой долг, посвящая всю деятельность Мне, настроив свой ум на духовный лад, освободившись от желаний, привязанностей и уныния. (3.30)

Те, кто постоянно следуют Моему учению с верой (или с вниманием и искренностью), не ища в нём недостатков, освобождаются от уз кармы. Тех же, кто оспаривает Моё учение и не следуют ему, следует считать невеждами, безумцами и заблудшими. (3.31-32)

Все живые существа живут, следуя своей природе. Даже мудрый действует в соответствии с ней. Есть ли тогда какая либо польза в ограничении чувств? (3.33)

Два основных препятствия на пути к совершенству

Приятные и неприятные ощущения (*рааг и дवेश*) от объектов чувств остаются в чувствах. Человек не должен поддаваться их воздействию, поскольку, воистину, это два основных препятствия на пути самореализации. (3.34)

Лучше заниматься низшей, но естественной для себя деятельностью, чем высшей, но противоестественной. Смерть во время выполнения естественной деятельности благоприятна, в то время как противоестественная деятельность вызывает напряжённость” (см. также 18.47). (3.35)

Вожделение – источник всех грехов

Арджуна сказал: “О Кришна, что заставляет человека совершать греховные поступки?” (3.36)

Верховный Господь сказал: “Вожделение (*кама*) есть порождение страсти (*раджа-гуны*), которая затем превращается в гнев (если она не удовлетворена). Вожделение ненасытно, это великий демон. Знай, что это твой враг. (3.37)

Как дым закрывает огонь, пыль покрывает зеркало, а амнион скрывает эмбрион, так и вождление затмевает самопознание (*брахма-джняну*). (3.38)

О Арджуна, самопознание (*брахма-джняна*) покрывается ненасытным огнём вождления, вечным врагом мудрецов. (3.39)

Чувства, ум и разум считаются обителью вождления (*камы*). Захватывая чувства, ум и разум, вождление вводит личность в заблуждение, закрывая путь к самопознанию (*джняне*). (3.40)

Поэтому, о Арджуна, прежде всего, контролируя чувства, убей демона материального желания, разрушающего самопознание и самореализацию. (3.41)

Как контролировать вождление

Говорят, что чувства выше тела, ум выше чувств, разум выше ума, а *Атма* (*Дух*) выше разума (см. также 6.07-08). (3.42)

Таким образом, о Арджуна, зная, что истинное “Я” (*Атма*) выше разума, и контролируя ум разумом (чистыми духовными практиками), человек должен убить могучего врага, имя которому вождление (*кама*)”. (3.43)

4. Путь отречения со знанием

***Карма-йога* это древняя, но утраченная наука**

Верховный Господь сказал: “Я преподавал эту *карма-йогу*, вечную науку истинного действия, царю Вивасвану. Вивасван передал её Ману, а Ману обучил ей Икшваку. Таким образом, она передавалась по цепи преемственности святых царей, которые владели *карма-йогой*. По истечении долгого времени, наука *карма-йоги* была утрачена. Сегодня Я преподаю тебе эту же древнюю науку, так как ты Мой искренний преданный и друг. Воистину, *карма-йога* – это высшая тайна”.(4.01-03)

Арджуна сказал: “Ты родился позже Вивасвана, который жил в древнюю эпоху, как же понимать Твои слова о том, что Ты преподавал эту *йогу* в начале творения?” (4.04)

Цель воплощения Бога

Верховный Господь сказал: “И ты, и Я рождались уже много раз. Я помню все Мои рождения, а ты, о Арджуна, нет. (4.05)

Хотя Я вечный неизменный Господь всех существ, я проявляюсь, контролируя Мою собственную материальную природу с помощью Моей божественной потенциальной энергии (*йога-майа*) (см. также 10.14). (4.06)

Когда наступает упадок *дхармы* (праведности) и торжествует адхарма (беззаконие), Я Сам появляюсь в мире, о Арджуна. Я прихожу, время от времени, чтобы защитить добрых, перевоспитать злых и установить мировой порядок (*дхарму*). (4.07-08)

Только тот, кто действительно понимает Мои трансцендентные явления и действия (творение, поддержание и уничтожение), достигает Моей высшей обители и, оставляя это тело, не рождается вновь, о Арджуна. (4.09)

Многие освободились от привязанности, страха, гнева и достигли спасения (*мукти*), предавшись Мне, полностью погрузившись в мысли обо Мне и очистившись огнём самосознания. (4.10)

Путь поклонения и молитвы

По каким бы причинам человек ни поклонялся Мне, Я исполняю желания соответствующим образом. Люди поклоняются Мне по разным причинам. (4.11)

Тот, кто хочет достичь успеха в деятельности здесь, на земле, поклоняется небесным властителям (*дэвам*). В человеческом обществе успех в труде приходит быстро. (4.12)

Я разделил общество на четыре группы, в зависимости от призваний и способностей. Хотя Я автор системы разделения труда, надо понимать, что я ничего не делаю Сам и что Я вечен (см. также 18.41). (4.13)

Оковы *кармы* не связывают Меня, потому что Я не стремлюсь к плодам деятельности. Тот, кто полностью это осознаёт и идёт путём истины, также не связан *кармой*. (4.14)

Древние мудрецы, стремившиеся к освобождению, выполняли свои обязанности с таким пониманием вещей. Так что тебе следует исполнять свой долг так же, как это делали древние. (4.15)

Привязанность, непривязанность и запрещённое действие

Даже мудрец иногда путает, что есть действие, а что есть бездействие. Поэтому, я объясню, что есть действие, дав понимание того, что необходимо освободиться от зла рождения и смерти. (4.16)

Истинную природу действия очень трудно понять. Поэтому надо изучить природу действия в состоянии привязанности (эгоистических действий), а также природу запрещённых действий. (4.17)

***Карма-йог* не подвержен действию *кармических* законов**

Тот, кто видит бездействие в действии, именуется мудрецом. Такой человек – осознавший себя *йог* (см. также 3.05, 3.27,

5.08 и 13.29). (4.18) *(Видеть бездействие в действии и наоборот необходимо чтобы понять, что Господь выполняет всю деятельность косвенно, с помощью Своей энергии, используя нас. Он бездействующий деятель. Мы же действующие не-деятели, так как мы не можем ничего сделать без Его энергии. Таким образом, мы не являемся деятелями, мы лишь инструменты в Его руках).*

Человек, имеющий желаний, становится бескорыстным, сгорая в огне самопознания, и, по мнению *риши*, может называться мудрецом. (4.19)

Тот, кто оставил эгоистическую привязанность к плодам деятельности и всё время удовлетворён, не завися ни от кого, кроме Бога, хоть и вовлечён в различные виды деятельности, на самом деле бездействует не вызывая ни положительных, ни отрицательных *кармических* реакций. (4.20)

Тот, кто свободен от желаний, чей ум и чувства находятся под контролем, кто отрёкся от понятия обладания чем-либо, не совершает грехов и не создаёт *кармических* реакций, возникающих вследствие действий его тела. (4.21)

Довольствуясь тем, что приходит естественным путём, не подвергаясь влиянию пар противоположностей, *карма-йог*, свободный от зависти, спокойный при успехе и неудачи и всё же вовлечённый в деятельность, не связывается *кармой*. (4.22)

Тот, кто свободен от привязанностей, чей ум сосредоточен на самосознании, и кто выполняет свой долг в качестве служения (*севы*) Господу, считается бескорыстной личностью (*карма-йогом*). Все *кармические* последствия его деятельности исчезают. (4.23)

Тот, кто видит всё как проявления или деятельность *Брахмана*, Вечного Существа, может осознать Его (см. также 9.16). (4.24)

Различные виды духовных практик или жертвоприношений

Некоторые *йоги* поклоняются небесным властителям (*дэвам*, ангелам), в то время как другие изучают писания для достижения самореализации. Одни сдерживают чувства, отказываясь от чувственных наслаждений. Вторые занимаются дыхательными или другими *йогическими* упражнениями. Третьи занимаются благотворительностью и приносят в жертву своё имущество. (4.25-28)

Те, кто практикует *йогические* упражнения, достигает состояния транса при отсутствии дыхания (*самадхи*), принося в жертву вдох во время выдоха и выдох во время вдоха (используя технику короткого дыхания *крийа*). (4.29)

Есть те, кто ограничивает своё питание и предлагают вдохи в качестве жертвоприношения дыхания. Все эти люди – знатоки жертвоприношений и очищают себя жертвоприношениями. (4.30)

Те, кто практикует бескорыстное служение (*сева*, *яджню*, жертвоприношения), в награду за свою жертвенную практику получают нектар самоосознания и достигают Вечного Существа (*Брахмана*). О Арджуна, даже в этом мире, тот, кто не совершает жертвоприношений, не может быть счастлив, что же говорить о других мирах (см. также 4.38 и 5.06). (4.31)

“Веды” описывают много духовных путей. Познай их все, чтобы освободиться от *кармы*, или деятельности тела, ума и чувств. Зная всё это, ты достигнешь спасения (*мокши*, *нирваны*) (см. также 3.14). (4.32)

Получение трансцендентного знания – высшая духовная практика

Получение и распространение науки самоосознания превосходит все материальные достижения и дары, о Арджуна, потому что кульминацией всех действий в их полноте является знание. 4.33)

Получай трансцендентное знание от осознавшей себя личности, служа ей со смирением и почтением и задавая искренние вопросы. Осознавший себя мудрец даст тебе знание. (4.34)

Когда ты познаешь истину, о Арджуна, ты больше не растеряешься как сейчас. С помощью этого знания ты узришь во Мне, Верховном Существе (*Пара-Брахмане*), всё творение, а затем обнаружишь его внутри твоего высшего “Я” (после чего увидишь во всём только Меня). (4.35)

Даже самый грешный из всех грешников должен всего лишь пересечь океан греха на лодке самоосознания (*брахма-джняны*). (4.36)

Так же, как жаркое пламя превращает дерево в золу, огонь самоосознания (*брахма-джняны*) сжигает узы *кармы*, о Арджуна. (4.37)

Трансцендентное знание автоматически открывается *карма-йогу*

Воистину, в этом мире ничто не очищает лучше, чем *джняна*, истинное познание Высшего Существа (*Пара-Брахмана*). Тому, кто практикует *карма-йогу*, истинное знание вскоре открывается естественным образом (см. также 4.31 и 5.06, 18.78). (4.38)

Тот, кто занимается *йогой* с верой и искренностью, и кто контролирует свои чувства, получает трансцендентное знание, а получив это знание, он тут же достигает высшего покоя. (4.39)

Неразумный, недоверчивый и неверующий человек(атеист) погибает. Для неверующего не существует ни этого мира, ни другого мира, ни счастья. (4.40)

Для достижения *нирваны* нужна и *карма-йога* и трансцендентное знание

О Арджуна, когда сомнения относительно своего истинного “Я” полностью уничтожены *вивекой*, применением самопознания, деятельность (*карма*) более не

связывает человека, отрёкшегося от неё через отказ от плодов своего труда с помощью *карма-йоги*. (4.41)

Поэтому, о Арджуна, разруби мечём самоосознания сомнения своего ума (относительно Верховного Существа), порождённые невежеством, обратись к *карма-йоге* и встань на битву!” (4.42)

5. Путь отречения

Арджуна сказал: “О Кришна, Ты восхваляешь трансцендентное знание (*саамкхья*, *карма-самнияс*), а также бескорыстную деятельность (*карма-йогу*). Скажи мне определённо, какой из этих двух путей лучший?” (см. также 5.05). (5.01)

Верховный Господь сказал: “И путь самосознания (*карма-самнияс*), и путь бескорыстного служения (*карма-йога*, *сева*) ведут к высшей цели. Однако, из этих двух, карма йога превосходит карма самнияс. (5.02)

Того, кто не любит и не ненавидит можно считать истинным *санньяси* (отрешенной личностью). О Арджуна, освобождаясь от пар противоположностей, человек легко избавляется от пут *кармы*. (5.03)

Оба пути ведут к высшей цели

Невежда, которому неведома мудрость, считает, что путь самосознания (*карма-самнияс*) отличен от пути бескорыстного служения (*карма-йоги*). Тот, кто достиг успеха на одном из этих путей, получает плоды обоих. (5.04)

Какой бы цели не достигал отрешённый мудрец (*санньяси*), *карма-йог* достигает этой же цели. Поэтому тот, кто считает путь отречения и путь бескорыстной деятельности равнозначными, видит вещи, такими, какие они есть (см. также 6.01 и 6.02). (5.05)

Однако, о Арджуна, истинного отречения (*санньясы*) трудно достичь, не практикуя *карма-йогу*. Мудрец, вооружившийся *карма-йогой*, с лёгкостью достигает *Брахмана* (см. также 4.31 и 4.38). (5.06)

Карма-йог, чей ум чист, а чувства находятся под контролем, который видит одно и то же Высшее Существо (*Брахман*) во всех живых существах, действуя, не связывается оковами кармы. (5.07)

***Карма-йог* действует для Бога**

Мудрец (*санньяси*), который познал истину, думает: “Я не совершаю никаких действий”. Когда *санньяси* смотрит, слушает, осязает, обоняет, ест, ходит, спит, дышит, говорит, даёт, берёт, открывает и закрывает глаза, он уверен, что это просто чувства взаимодействуют с их объектами (см. также 3.27, 13.29 и 14.19). (5.08-09)

Тот, кто выполняет всю деятельность в качестве подношения Господу без эгоистической привязанности к результатам деятельности, не затрагивается *кармическими* реакциями или грехом подобно лотосу, который никогда не намокает в воде. (5.10)

Карма-йог действует с помощью своего тела, ума, разума и чувств без эгоистической привязанности исключительно с целью самоочищения. (5.11)

Карма-йог достигает высшего блаженства, оставив привязанность к плодам деятельности, в то время, как те, кто привязан к этим плодам, попадают в плен к эгоистической деятельности. (5.12)

Путь самоосознания

Тот, кто полностью отрётся от плодов всей деятельности, живёт счастливо, не совершая и не становясь причиной совершения никаких действий. (5.13)

Господь никогда не побуждает действовать и не создаёт ощущения деятеля, а также не развивает у людей привязанности к результатам деятельности. Всё это создаётся силами (*гунами*) природы. (5.14)

Господь не несёт ответственности за добрые или злые деяния кого бы то ни было. Завеса невежества скрывает самосознание, и люди вводятся в заблуждение (которое приводит к совершению злых поступков). (5.15)

Трансцендентное знание разрушает невежество и являет Высшее Начало, точно так же, как солнце являет красоту объектов мира. (5.16)

Грехи тех, чей ум и разум полностью погружены в Вечное Существо (*Брахман*) и кто полностью предан *Брахману* и считают Его своей высшей целью и единственным прибежищем, разрушаются знанием *Брахмана*, и они не рождаются вновь. (5.17)

Дополнительные признаки просветлённой личности

Просветлённая личность (видящая Господа во всём) одинаково смотрит на мудреца, смиренного священника, неприкасаемого и даже на корову, слона или собаку (см. также 6.29). (5.18)

Тот, чей ум воспринимает всё как равное, достигает самореализации уже в этой жизни. Такая личность осознала Вечное Существо (*Брахман*), потому что Оно безупречно и беспристрастно (см. также 18.55). (5.19)

Тот, кто не радуется, получая приятные вещи, и не печалится, когда у него случаются неприятности, у кого устойчивый ум, кто не введён в заблуждение, и кто знает Вечное Существо (*Брахман*), тот постоянно пребывает в *Брахмане*. (5.20)

Такая личность, пребывая в единстве с Вечным Существом, не подвержена действию внешних чувственных наслаждений и находит радость в самом себе, размышляя (медитируя) и наслаждаясь трансцендентным блаженством. (5.21)

Воистину, чувственные удовольствия – источник страданий и имеют начало и конец. Поэтому мудрец, о Арджуна, не наслаждается чувственными удовольствиями (см. также 18.38). (5.22)

Тот, кто способен сдерживать натиск похоти и гнева до самой смерти – истинный йог и счастливая личность. (5.23)

Йог, который счастлив, пребывая с Вечным Существом, наслаждается *Брахманом* внутри себя, и осознал своё истинное “Я”, достигает *брахма-нирваны* и возвращается к Верховному Существо (Пара-Брахману). (5.24)

Провидцы, чьи грехи (или несовершенства) разрушены, чьи сомнения рассеяны самоосознанием (*джняной*), чьи умы находятся под контролем, и кто заботится о благополучии всех живых существ, достигают Верховного Существа (*Пара-Брахмана*). (5.25)

Тот, кто свободен от вожделения и гнева, кто подчинил себе ум и чувства, и кто познал своё истинное Я, с лёгкостью достигают *брахма-нирваны*. (5.26)

Третий путь – путь размышления и медитации в духе преданности

Воистину, мудрец освобождается, отказываясь от чувственных удовольствий, сосредотачивая глаза и ум (на воображаемой чёрной точке) между бровями, контролируя дыхание, проводя воздух через ноздри (с помощью техник *крия*), держа под контролем чувства, ум и разум, стремясь к спасению (*мукти*) как к главной цели и побеждая вожделение, гнев и страх. (5.27-28)

Мой преданный достигает мира, осознавая Меня (Кришну, Верховное Существо (*Пара-Брахман*)) как Того, Кто наслаждается жертвоприношениями и аскезами, великого Господа всей Вселенной и друга всех живых существ”. (5.29)

6. Путь медитации

Карма-йог – отрѣкшаяся личность

Верховный Господь сказал: “Тот, кто исполняет предписанный долг, не ожидая вознаграждения (и не ради собственного удовлетворения) – отрешѣнная личность (*санньяси*) и *карма-йог*. Никто не становится *санньяси*, просто отказываясь возжигать огонь, или воздерживаясь от деятельности. (6.01)

О Арджуна, то, что называется отречением (*санньясой*) также известно как *карма-йога*. Тот, кто не отбросил эгоистические мотивы при совершении действий, не становится *карма-йогом* (см. также 5.01, 5.05, 6.01 и 18.02). (6.02)

Определение *йога* и *йоги*

Для того, кто хочет достигнуть совершенства *йоги* (медитации или спокойствия ума), *карма-йога* – это подходящий способ. Для мудреца, стремящемуся к совершенству, путѣм становится спокойствие (или самореализация). Человек, не стремящийся к чувственным наслаждениям, который оставил все эгоистические мотивы и не имеет привязанности к плодам своей деятельности, считается достигшим совершенства *йоги*. (6.03-04)

Ум – лучший друг и злейший враг

Человек должен развиваться, а не деградировать, используя свой ум. Ум одновременно и друг и враг. Он друг для того, кто его обуздал, и враг для того, кто не умеет его контролировать. (6.05-06)

Разум того, кто контролирует свои низменные инстинкты, ум и чувства, одинаково воспринимает жару и холод, удовольствие и боль, славу и бесчестье, будучи всё время погружённым в своё “Я”. (6.07)

Йогом называется тот, кто достиг самоосознания и самореализации, кто спокоен, контролирует ум и чувства, и для кого глина, камень и золото равноценны. (6.08)

Возвышенной личностью считается тот, кто одинаково смотрит на товарищей, друзей, врагов, равнодушных, судей, ненавистников, родственников, святых и грешников. (6.09)

Техники медитации

Йог, сидя в одиночестве, должен постоянно сосредотачивать свой ум на Верховном Существо, держа свои чувства под контролем и освобождаясь от желаний и чувства собственности. (6.10)

Он должен расположиться на сиденье, расположенном в чистом месте, не слишком низком и не слишком высоком, покрытом священной травой *куш*, оленьей шкурой и тканью. Приняв удобную позу и сконцентрировав свой ум на Боге, контролируя мысли и деятельность чувств, он должен медитировать ради самоочищения. (6.11-12)

Йог должен сидеть, держа запястье, позвоночник, грудь, шею и голову прямо и неподвижно, сосредоточив глаза и ум в направлении ноздрей, не смотря вокруг. Пусть твой ум будет спокойным и бесстрашным, практикую воздержание, контролирую ум, думай обо Мне, потому что Я – высшая цель (см. также 4.29, 5.27, 8.10 и 8.12). (6.13-14)

Таким образом, всегда сосредотачивая свой ум на Мне, *йог*, контролирующей умственную деятельность, достигает мира (*брахма-нирваны*) и возвращается ко Мне. (6.15)

Эта *йога*, о Арджуна, недоступна для тех, кто есть слишком много или не есть вовсе, для тех, кто спит слишком много или для тех, кто всё время бодрствует.(6.16)

Однако те, кто умерен в еде, отдыхе, руде, сне и ходьбе, с помощью *йоги* разрушают все печали. (6.17)

Считается, что тот, кто пребывает в единстве с Вечным Существом (*Брахманом*), полностью контролируя свой ум и будучи свободным от всех желаний, достигший единства с *Брахманом* в состоянии *самадхи* (транса), достиг совершенства *йоги*. (6.18)

Пламя, находящееся в лампе (под защитой Вечного Существа), защищено от ветра (желаний) и не может потухнуть, точно так же, как ум *йога*, медитирующего на Вечное Существо (*Брахман*). (6.19)

Когда ум благодаря практике медитации успокаивается, *йог* наслаждается Вечным Существом (*Брахманом*), пребывая в Нём очищенным разумом. (6.20)

Это бесконечное блаженство можно испытать только с помощью разума, оно не доступно для чувств. Тот, кто осознал Вечное Существо (*Брахман*), никогда не отдаляется от Абсолютной Реальности. (6.21)

По достижении самореализации у него уже нет целей, выше неё. Того, кто утвердился в своём истинном "Я", не могут сбить с пути никакие трудности. (6.22)

Состояние свободы от уныния именуется *йогой*. *Йогу* необходимо практиковать с решимостью и без всяких оговорок. (6.23)

Чтобы достичь спокойствия ума, надо полностью погрузиться в Вечное Существо дисциплинированным и очищенным умом, и, оставив эгоистические желания, отстранив чувства от их объектов с помощью разума, не думать ни о чём другом. (6.24-25)

Куда бы не убежал беспокойный и мятущийся ум во время медитации, необходимо внимательно следить за ним (контролировать его). (6.26)

Кто есть йог

Высшее блаженство приходит к осознавшему себя йогу, который свободен от грехов (ошибок) и чей ум спокоен, а желания находятся под контролем. (6.27)

Такой безгрешный йог, который полностью занимает ум и разум Вечным Существом (*Брахманом*) легко достигает блаженного состояния общения с *Брахманом*. (6.28)

Йог, достигший единства с Вечным Существом (*Брахманом*) одинаково смотрит на всех живых существ, видя, что во всех них присутствует всепроникающее Вечное Существо (см. также 4.35, 5.18). (6.29)

Тот, кто видит Меня во всём и осознаёт всё во Мне, пребывает во Мне, и Я пребываю в нём. (6.30)

Не-дуалисты, почитающие Меня, как пребывающего во всех существах, пребывают во мне, не смотря на их образ жизни. (6.31)

Лучшим йогом может считаться тот, кто смотрит на каждое живое существо как на самого себя, и кто ощущает радость и боль других, как свои собственные, о Арджуна". (6.32)

Два способа подчинить блуждающий ум

Арджуна сказал: “О Кришна, ты сказал, что во время медитации *йог* достигает спокойствия ума, но, поскольку ум беспокоен, я не могу сосредоточиться. Ум, о Кришна, воистину беспокоен, непокорен, силен и упрям, и я думаю, что удержать его так же сложно, как сдержать порыв ветра”. (6.33-34)

Верховный Господь сказал: “Несомненно, о Арджуна, ум очень трудно обуздать, однако его можно подчинить постоянной и упорной духовной практикой, развивая упорство и непривязанность. (6.35)

Воистину, *йогой* не может заниматься тот, кто не контролирует свой ум. Однако, она доступна для тех, кто подчинил ум надлежащими средствами”. (6.36)

Путь неудачливого *йога*

Арджуна сказал: “О Кришна, что ждёт человека, который сошёл с пути медитации и которому не удалось достичь совершенства *йоги*, подчинив ум?” (6.37)

Не идёт ли он к гибели, как рассеивающееся облако, теряя и *йогу* и *бхогу* (небесные и мирские наслаждения), без поддержки и заблудившись на пути самосознания? (6.38)

О Кришна, только Ты можешь рассеять мои сомнения. Нет никого, кроме Тебя, кто способен сделать это” (См. также 15.15). (6.39)

Верховный Господь сказал: “*Йог*, о Арджуна, не погибнет ни здесь, ни в ином мире. Мой дорогой друг, трансценденталист никогда не печалится. (6.40)

Неудачливый *йог* родится вновь в благочестивой и процветающей семье. Достигнув Небес и проведя там многие годы, он родится в семье просветлённых *йогов*. Воистину, очень трудно добиться такого рождения в этом мире. (6.41-42)

Там он восстановит знание, полученное в предыдущей жизни, и снова попытается достичь совершенства, о Арджуна. (6.43)

Неудачливого *йога* инстинктивно влечёт к Вечному Существо (Брахману) под влиянием впечатлений (самскар), полученных во время практики *йоги* в предыдущих жизнях. Даже тот, кто просто вопрошает о *йоге*, о единстве с Богом, превосходит тех, кто практикует ведические ритуалы. (6.44)

Йог, который постоянно стремится к высшей цели, освобождается от всех грехов (или несовершенств), совершенствуясь на протяжении многих жизней, и в конце концов достигает Моей Обители. (6.45)

Кто есть лучший из *йогов*?

Йог превосходит аскетов, знатоков “Вед” и тех, кто практикует ритуалы. Так что, о Арджуна, будь *йогом*. (6.46)

Я считаю лучшим из всех *йогов* такого преданного, который с любовью и высшей верой размышляет обо Мне, и чей ум всегда погружён в Меня” (см. также 12.02 и 18.66). (6.47)

7. Самосознание и просветление

Верховный Господь сказал: “О Арджуна, послушай, как полностью осознать Меня, отбросив все сомнения, погружившись в Меня мысленно, найдя во Мне прибежище и практикуя *йогу*. (7.01)

После того, как ты поймёшь, что в мире не осталось ничего непознанного, Я дам тебе самоосознание (*джняну*) и просветление (*виджняну*). (7.02)

Лишь один из тысяч людей стремится к совершенству или самореализации. И лишь один из всех стремящихся действительно осознаёт Меня. . (7.03)

Определения материи, сознания и духа

Ум, разум, эго, эфир, воздух, огонь, вода и земля – это восемь проявлений (или модификаций) Моей материальной энергии (*пракриту*) (см. также 13.05). (7.04)

Материальная энергия – это Моя низшая Природа (*апара-шакти, пракриту, материя*). Познай Мою высшую природу (*пара-шакти, четана, пуруша, Дух*), на которой держится этот мир, о Арджуна. (7.05)

Узнай, что все живые существа происходят из этой двойственной энергии, а Я – Верховное Существо (*Пара-Брахман, Кришна*) и причина сотворения и разрушения всей Вселенной (см. также 13.26). (7.06)

Высший Дух – источник всего

Нет ничего выше Меня, о Арджуна. Всё во Вселенной держится на Мне, Верховном Существо (*Пара-Брахмане, Парам-Атме*), как бриллианты на ожерелье (или нити). (7.07)

О Арджуна, Я - вкус воды, свет солнца и луны, священный слог Ом в “Ведах”, звук в эфире и потенция в живых существах. Я - аромат земли, жар огня, жизнь всех живых существ и подвиги аскетов. (7.08-09)

О Арджуна, узнай Меня, вечное семя всех существ. Я - разум разумных и блеск бриллианта (см. также 9.18 и 10.39). Я - сила сильных, свободных от вожделения и эгоистических привязанностей. Я - вожделение (Камадев, Купидон) в живых существах, находящееся в соответствии с принципами религии (*дхармой*), о Арджуна (*имеется в виду секс в браке с целью зачатия детей*). (7.10-11)

Знай, что три фактора (*гуны*) материальной природы – благость, страсть и невежество – также исходят из Меня. Я не подвержен влиянию *гун*, но *гуны* полностью зависят от Меня (см. также 9.04 и 9.05). (7.12)

Люди введены в заблуждение различными аспектами этих трёх факторов (*гун*) материальной природы, поэтому они не знают Меня, вечного и находящегося за пределами этих *гун*. (7.13)

Кто ищет Бога

Мою божественную энергию (*майю*), состоящую из трёх состояний ума (*гун*) очень трудно одолеть. Только тот, кто предаётся Мне, может с лёгкостью победить её (см. также 14.26, 15.19 и 18.66). (7.14)

Злодеи и невежды, низшие из людей, имеющие демоническую натуру, чья способность к различению похищена божественной иллюзорной энергией (*майей*), не поклоняются Мне и не ищут Меня. (7.15)

Четыре типа благочестивых людей поклоняются Мне или ищут Меня, о Арджуна. Это нуждающиеся, искатели самопознания, искатели богатства и просветлённые личности, познавшие Высшее Начало. (7.16)

Среди них просветлённый преданный (*джняни-бхакта*), который постоянно связан со Мной и чья преданность безраздельна – лучший. Я очень дорог ему, и он очень дорог Мне. (7.17)

Все эти искатели, воистину, благородные личности, но я смотрю на просветлённого преданного как на Себя Самого. Тот, кто твёрдо идёт по этому пути, становится единым со Мной и достигает Моей Высшей Обители (см. также 9.29). (7.18)

После многих и многих рождений просветлённая личность предаётся Мне, осознав, что всё есть Мои проявления (или проявления Высшего Существа). Такая великая душа встречается очень редко. (7.19)

Люди, чья мудрость похищена различными желаниями, навеянными кармическими впечатлениями (*самскарами*), прибегают к помощи небесных властителей (*дэвов*) и совершают различные религиозные обряды. (7.20)

Бога можно увидеть в любой форме поклонения

Если кто-то желает поклоняться тому или иному божеству (используя имя, форму и способ поклонения) с верой, Я укрепляю в нём веру в это божество. Наделённый твёрдой верой он поклоняется божеству, которое становится источником исполнения его желаний. На самом деле же эти желания исполняются только Мной. (7.21-22)

Материальные плоды, которые получают эти не слишком умные люди, временны. Те, кто поклоняется небесным властителям (*дэвам*), отправляются к ним, а Мои преданные приходят ко Мне. (7.23)

Невежды, неспособные понять Мою неизменную, непостижимую, несравненную трансцендентную форму (или существование), полагают, что Я, Верховная Личность (*Пара-Брахман*), не имею формы и обретаю её, воплощаясь на земле. (7.24)

Скрытый Моей божественной энергией (*майей*) Я не открываюсь невеждам, которые не понимают Моей нерождённой, вечной трансцендентной формы и личности (считая меня бесформенным). (7.25)

Я знаю, о Арджуна, существ прошлого, настоящего и будущего, но никто на самом деле не знает Меня. (7.26)

Все существа в этом мире погружены в невежество, введённые в заблуждение парами противоположностей, порождёнными пристрастиями и антипатиями, о Арджуна. Однако личность, посвятившая себя бескорыстному служению,

чья карма или грех больше не влияет на него, освобождается от заблуждений, связанных с парами противоположностей и поклоняется Мне с твёрдой уверенностью. (7.27-28)

Тот, кто борется за освобождение от цикла рождения, старости и смерти, находя убежище во Мне, осознаёт *Брахман* (Вечное Существо), природу *Брахмана* и *карму* (силу *Брахмана*). (7.29)

Уверенные люди, видящие Меня в образе смертных существ (*адхибхута*), временных божественных существ (*адхидайва*) и Сверхдуши (*Адхияджня*), в момент смерти достигают Меня” (см. также 8.04). (7.30)

8. Вечное Существо

Арджуна сказал: “О Кришна, кто есть Вечное Существо (*Брахман*)? Что такое *адхитма*, или природа Вечного Существа? Что такое *карма*? Кто такие смертные существа (*адхибхута*)? Кто такие божественные личности (*адхидайва*)? Что такое Сверхдуша (*Адхияджня*) и как она пребывает в теле? Как могут помнить о Тебе в момент смерти те, кто контролирует свой ум, о Кришна?”(8.01-02)

Определение Высшего Духа, Духа, индивидуальной души и кармы

Верховный Господь сказал: “Неизменяемая *Атма* (Дух) именуется *Брахманом* (Вечным Существом). Природа *Брахмана* (включая внутреннюю потенцию познания и желания) называется *адхитмой*. Творческая энергия *Брахмана*, которая приводит к проявлению живого существа (*дживы*) называется *кармой*. (8.03)

Смертные существа называются *адхибхутой*. Экспансии Божественной Личности, такие как Нараяна, Маха-Вишну, Ишвара и т.д. именуются Божественными Существом (*адхидайвой*). Я - Высшая Душа (*Адхияджня*), пребывающая внутри тела в качестве Высшего Правителя (*Ишвары*), о Арджуна. (8.04)

Теория реинкарнации и кармы

Тот, кто, оставляя тело в момент смерти, думает только обо Мне, несомненно, достигает Меня. (8.05)

О каком бы объекте ни думал человек, оставляя тело в конце жизни, он достигнет его, о Арджуна, по причине постоянного размышления об этом объекте (так как он вспоминает о нём в момент смерти и достигает его). (8.06)

Простой метод богореализации

Всегда помни обо Мне, исполняя свой долг. Если твой ум и разум будут сосредоточены на Мне, то ты, несомненно, достигнешь Меня. (8.07)

Размышляя обо Мне твёрдым умом, усмирённым практикой медитации, человек достигает Верховного Существа, о Арджуна. (8.08)

Тот, кто в момент смерти преданно и сосредоточенно медитирует на Верховное Существо – всеведущее, наистарейшее, управляющее всем, наименьшее из наименьших (и наибольшее из наибольших), поддерживающее всё, недостижимое, самосветящееся как солнце, трансцендентное и находящееся за рамками реальности материального мира и поднимает биоимпульсы (жизненные силы, *прану*) через межбровное пространство (или шестую *чакру*) с помощью *йоги*, удерживая их там, достигает Кришны, Верховной Божественной Личности (см. также 4.29, 5.27, 6.13). (8.09-10)

Теперь Я вкратце объясню тебе процесс достижения Высшей Обители, которую знатоки “Вед” называют неизменной, и в которую входят аскеты, свободные от привязанностей, а также те, кто сохраняет целомудрие. (8.11)

Достижение спасения с помощью медитации на Бога в момент смерти

Тот, кто оставляет физическое тело, контролируя все чувства, сосредоточив ум на Боге, а *прану* (жизненную силу) на верхней чакре, занимаясь *йогой*, размышляя обо Мне и произнося “ОМ” – священный слог, символизирующий энергии Вечного Существа (*Брахмана*), достигает Высшей Обители. (8.12-13)

Йог, ум которого не блуждает и который постоянно думает обо Мне, с лёгкостью достигает Меня. (8.14)

Достигнув Меня, великие души больше не рождаются в этом преходящем мире, полном страданий, так как они достигают высшего совершенства. (8.15)

Обитатели всех миров, включая мир Творца Брахмы, подвержены страданиям, связанным с постоянными рожденьями и смертями. Однако тот, кто достиг Меня, о Арджуна, не рождается снова (см. также 9.25). (8.16)

Всё во Вселенной развивается циклически

Те, кто знают, что день Творца (Брахмы) продолжается тысячу *йуг* (или 4.32 миллиарда лет) и что Его ночь также длится тысячу *йуг*, воистину являются знатоками дня и ночи. (8.17)

Все проявления исходят из первичной материальной природы (*ади-пракрити* или *авьякты*) в начале дня Брахмы (Творца), а затем они опять погружаются в неё, когда наступает ночь Брахмы. (8.18)

То же самое множество живых существ появляется снова и снова в начале дня Творца (Брахмы) и неизбежно уничтожаются при наступлении ночи Брахмы. (8.19)

Также существует высшая трансцендентная природа, превосходящая изменчивую материальную природу (*пракрити*), которая не погибает, когда гибнут все живые существа. Она называется непроявленным Вечным Существом (*Авьяктой*, *Акшара-Брахманом*). Также её называют *Парам-Дхамой*, Высшей

Обителью. Те, кто достигает Моей Высшей Обители, не рождаются вновь. (8.20-21)

Эту Высшую Обитель, о Арджуна, можно достигнуть непоколебимой преданностью Мне, которая присутствует во всех существах и наполняет Вселенную (см. также 9.04 и 11.55). (8.22)

Два пути, которыми *йоги* покидают этот мир

О Арджуна, теперь я опишу тебе разные пути, уходя которыми, *йоги* после смерти возвращаются или не возвращаются назад. (8.23)

Проходя после смерти через небесных властителей огня, света, дня, светлой лунной ночи и шести месяцев северного солнцестояния, *йоги*, осознающие себя, достигают Высшей Обители (и не возвращаются на землю). (8.24)

Проходя после смерти через небесных властителей дыма, ночи, тёмной лунной ночи и шести месяцев южного солнцестояния, праведники достигают Небес, но затем снова возвращаются на землю. (8.25)

Путь света (духовной практики и самопознания) и путь тьмы (материализма и невежества) есть два вечных пути в этом мире. Первый ведёт к спасению (*мукти, нирване*), а второй к повторному рождению. (8.26)

Трансцендентное знание ведёт к спасению

Йога, познавший эти два пути, невозможно привести в замешательство. Поэтому, о Арджуна, всегда будь твёрд в Моей *йоге*.(8.27)

Йог, который знает всё это, получая все преимущества от изучения “Вед”, совершения жертвоприношений, аскетических усилий и благотворительной деятельности, достигает Моей Высшей Вечной Обители (*Парам-Дхамы*). (8.28)

9. Высшее знание и великая тайна

Верховный Господь сказал: “Я не открываю неверующим самую глубокую тайну трансцендентного знания и трансцендентного опыта. Познав её, ты освободишься от страданий материального существования. (9.01)

Знание Высшей Природы – величайшая тайна

Самоосознание – царь всего знания, оно священно и его можно познать интуитивно с помощью праведности (*дхармы*), его легко практиковать и оно находится вне временных рамок. (9.02)

О Арджуна, те, кто не верит в эту науку, не достигают Меня, постоянно возвращаясь в мир рождения и смерти. (9.03)

Вся Вселенная есть Моё проявление. Все существа зависят от Меня, а Я не завишу от них (потому что Я выше их всех) (см. также 7.12). (9.04)

Взгляни на силу Моей божественной тайны: воистину, Я Творец и Хранитель всех существ, Я независим от них, как и они не зависят от Меня. (9.05) *(Также, как золотая цепь зависит от золота, а молочные продукты зависят от молока, однако цепь не является золотом. Таким образом, материя и энергия одновременно отличны друг от друга и не отличны).* Пойми, что все существа остаются во Мне (не контактируя со Мной и не вызывая реакций), также, как могучий ветер, который дует везде, вечно оставаясь в пространстве. (9.06)

Теория эволюции и инволюции

Все существа погружаются в Мою *ади-пракрити* (первичную материальную природу) в конце цикла из 311 триллионов солнечных лет, о Арджуна, а затем, в начале нового цикла, Я творю их вновь (см. также 8.17). (9.07)

Я снова и снова творю бесчисленное множество существ, с помощью моей материальной природы (*пракриту*, *майи*). Эти существа находятся под контролем трёх факторов (*гун*) материальной природы (*пракриту*). (9.08)

Эти акты творения не связывают Меня, о Арджуна, потому, что Я сохраняю независимость и непривязанность к ним. (9.09)

Божественная кинетическая энергия (*майя*), действующая под Моим контролем, с помощью материальной природы (*пракриту*) создаёт одушевлённые и неодушевлённые предметы, и таким образом творение продолжается, о Арджуна (см. также 14.03). (9.10)

Пути мудрецов и невежд

Невежды презирают Меня, когда Я появляюсь в человеческой форме, потому что они не знают Моей трансцендентной природы Господа всех живых существ (и принимают Меня за обычного человека). Их надежды, действия и знания ложны, а качества невежественны и демоничны (*тамасик*), так что они не могут познать Меня (см. 16.04-18). (9.11-12)

Однако, великие души, обладающие божественными качествами (см. 16.01-03), знают Меня как неизменного, истинную причину творения и поклоняются мне с чистым сердцем и преданностью. (9.13)

О Арджуна, личности, обладающие решимостью, поклоняются Мне с твёрдой преданностью, воспевая Мою славу и пытаются достичь Меня. Они простираются ниц предо Мной, выражая свою преданность. (9.14)

Некоторые поклоняются Мне, приобретая и распространяя науку самоосознания. Другие поклоняются Бесконечному либо как Единому Началу во всём

(недвойственность), либо как Господу всего (двойственность), либо другими способами. (9.15)

Всё есть проявление Абсолюта

Я есть обряд и Я есть жертва, Я есть подношение и Я есть трава, Я есть *мантра* и Я есть очищенное масло, Я есть огонь и Я есть приношение (см. также 4.24). Я поддерживаю Вселенную, Я - отец, мать и дед. Я - объект познания и священный слог ОМ, Я – “Риг”, “Яджур” и “Сама” “Веда”. Я - цель, хранитель, Господь, свидетель, обитель и убежище; Я – друг; Я - происхождение и разрушение, основание и фундамент; Я - неизменное семя (см. также 7.10 и 10.39). (9.16-18)

Я - источник тепла. Я посылаю и останавливаю дождь. Я - бессмертие и смерть. О Арджуна, Я также абсолютное (*сат, акшара*) и преходящее (*асат, кшара*) (Верховное Существо стало всем, см. 13.12). (9.19)

Достижение спасения через преданность и любовь

Тот, кто совершает обряды, предписанные в “Ведах”, кто пьёт нектар преданности и чьи грехи очищены, поклоняется Мне, совершая благие деяния (*яджня*) ради достижения Небес. В результате их праведных поступков, они отправляются на Небо и наслаждаются небесными удовольствиями. (9.20)

Насладившись небесными удовольствиями и истощив запас добрых дел (*пунья*), они возвращаются в мир смертных. Таким образом, те, кто следует предписаниям трёх “Вед”, действуя ради получения плодов деятельности, постоянно рождаются и умирают (см. также 8.25). (9.21)

Я Сам забочусь о духовном и материальном процветании Моих преданных, которые всегда помнят обо Мне и от чистого сердца поклоняются Мне и размышляют обо Мне. (9.22)

О Арджуна, даже преданные других божеств, на самом деле поклоняются Мне, но делают это не правильно, (9.23)

Потому что только Я, Верховное Существо (*Пара-Брахман*), наслаждаюсь всеми плодами жертвоприношений (*севы, яджни*) и Я – Господь Вселенной. Однако люди не знают Моей истинной трансцендентной природы. Поэтому они падают (в повторяющийся цикл рождений и смертей). (9.24)

Те, кто поклоняется богам, отправятся к богам, кто поклоняется предкам, отправится к предкам, кто поклоняется духам, отправится к духам, а Мои преданные приходят ко Мне (и не рождаются вновь) (см. также 8.16). (9.25)

Господь принимает подношение любви и преданности

Если кто с преданностью предложит Мне листок, цветок, плод или воду, я приму подношение преданности от человека с чистым сердцем. (9.26)

О Арджуна, что бы ты ни делал, что бы ты ни ел, какое бы подношение священному огню ты не совершал, какой бы благотворительной деятельностью ты не занимался, делай это как подношение Мне (см. также 12.10, 18.46). (9.27)

Ты освободишься от положительных и отрицательных последствий *кармы* с помощью полного отречения (*санньяса-йоги*). Достигнув освобождения, Ты придёшь ко Мне. (9.28)

Нет такого грешника, которого нельзя было бы простить

Истинное “Я” присутствует во всех существах. Нет никого, кого бы Я любил или ненавидел. Но тот, кто поклоняется Мне с верой и преданностью, очень близок Мне и Я очень близок ему (см. также 7.18). (9.29)

Даже если самый грешный человек от чистого сердца принимает решение поклоняться Мне с любовью и преданностью, его следует считать святым, ибо он принял верное решение. (9.30)

Такой человек вскоре становится праведником и достигает вечного мира. Воистину, о Арджуна, Мой преданный никогда не погибнет и не падёт. (9.31)

Путь преданности и любви самый простой

Любой, включая женщин, торговцев, ремесленников и разбойников, может достичь Высшей Обители, просто предавшись Мне с преданностью и любовью, о Арджуна (см. также 18.66). (9.32)

Насколько же проще достойным священникам, преданным и мудрым царям достичь Верховного Существа. Поэтому, получив это временное и страдающее человеческое тело, человек должен поклоняться Мне с любовью и преданностью. (9.33)

Сосредоточь свой ум на Мне, будь предан Мне, поклоняйся Мне и выражай Мне почтение. Так , достигая единства со Мной, считая Меня высшей целью и единственным прибежищем, ты, несомненно, придёшь ко Мне”. (9.34)

10. Проявления Абсолюта

Верховный Господь сказал: “О Арджуна, услышь ещё раз Мои совершенные речи, которые я произношу ради твоего благоденствия, потому что ты очень дорог Мне. (10.01)

Бог – источник всего

Ни небесные властители (*дэвы*), ни великие мудрецы не знают Моего происхождения, потому что Я источник всех *дэвов* и великих мудрецов. (10.02)

Тот, кто знает Меня как нерождённого, безначального и Верховного Господа Вселенной, считается мудрецом среди смертных и освобождается от уз кармы. (10.03)

Я – единственный источник таких человеческих качеств, как различение, самопознание, твёрдость, снисходительность, контроль ума и чувств, спокойствие, удовольствие, боль, рождение, смерть, страх, бесстрашие, ненасилие, умиротворение, удовлетворённость, аскетизм, милосердие, слава и позор. (10.04-05)

Семь великих мудрецов, четыре Санаки и четырнадцать Ману, от которых произошли все существа мира, родились из моей потенциальной энергии. (10.06)

Тот, кто действительно понимает Мои проявления и *йогические* силы, несомненно, воссоединяется со Мной через преданность. (10.07)

Я - источник всего. Всё исходит из Меня. Понимая это, мудрецы поклоняются Мне с любовью и преданностью (10.08),

оставаясь радостными и удовлетворёнными. Их умы поглощены Мной, и их жизнь посвящена Мне. Они постоянно доставляют друг другу удовольствие, разговаривая обо Мне. (10.09)

Бог даёт знание Своим преданным

Я открываю знание и дарую понимание метафизической науки тем, кто пребывает в единстве со Мной и с любовью поклоняется Мне – с помощью этого знания они достигают Меня. (10.10)

Я, пребывая в их душе как сознание, из сострадания к ним рассеиваю тьму невежества светом трансцендентного знания”. (10.11)

Арджуна сказал: “Ты – Верховное Существо, Высшая Обитель, очищающая всех Вечная Божественная Личность, изначальный Бог, нерождённый и всепроникающий. Все мудрецы, такие как Нарада, Асит, Девал и Вьяса подтверждают это, и теперь Ты Сам сообщаяешь мне эту истину (10.12-13)

Никто не знает истинную природу Реальности

О Кришна, я верю, что всё, что Ты мне открыл – истина. О Господь, ни небесные властители (*дэвы*), ни демоны не могут до конца понять Твою истинную природу (см. также 4.06). (10.14)

О Создатель и Господь всех существ, повелитель всех небесных властителей (*дэвов*), Верховная Личность и Господь Вселенной, Ты один знаешь Самого Себя. (10.15)

Поэтому Ты один способен описать Твою божественную славу и Твои проявления, которые наполняют Вселенную. (10.16)

Как я могу познать тебя, о Господь, через постоянное размышление? В какой из Твоих форм мне следует думать о Тебе? (10.17)

О Господь, объясни мне ещё раз подробно Твою *йогическую* силу и славу, потому что я не могу оторваться от Твоих нектарных речей”. (10.18)

Божественные проявления

Верховный Господь сказал: “О Арджуна, сейчас Я поведаю тебе о некоторых из Моих проявлений, поскольку их количество бесконечно. (10.19)

О Арджуна, Я - Дух (*Атма*) в душе всех существ. Я - начало, середина и конец всех вещей. (10.20)

Я - хранитель и из всех источников света Я - светлое солнце, Я - сверхъестественные властители ветра, а из звёзд Я - луна. (10.21)

Я – “Веды”, Я – небесные властители (*дэвы*); среди чувств Я - ум, Я - есть сознание в живых существах. (10.22)

Я - Господь Шива, Я - бог богатства, Я - бог огня и Я - горы. (10.23)

Я - священник и полководец небесных властителей, о Арджуна. Из источников воды Я - океан (10.24)

Из великих мудрецов Я - Бхригу, из слов Я - космический слог ОМ, из духовных практик (*яджня*) Я - молчаливое повторение мантры (*джала*), а среди гор Я - Гималаи. (10.25)

Краткое описание божественных проявлений

Из деревьев Я - священное фиговое дерево, из мудрецов Я - Нарада и все остальные небесные мудрецы. (10.26)

Познай Меня как небесное животное из животных и царя среди людей. Из оружия Я - удар молнии, а из средств оплодотворения Я – Кандарпа (Купидон). (10.27-28)

Я - бог воды и повелитель смерти. Я сам был Моим великим преданным Прахладой. Из исцеляющих Я - время (или смерть), из хищников Я - лев, а из птиц Я - царь птиц. (10.29-30)

Из очищающих Я - ветер, а из воинов Я - Господь Рама. Среди рыб Я - крокодил, а среди рек Я - священная Ганга. (10.31)

Я - начало, середина и конец всего творения, о Арджуна. Из всех видов знания Я - познание высшего "Я". Из всех наук Я - логика. (10.32)

В алфавите Я - первая буква ("А"), а из слов Я - двусложное. Я - бесконечное время, Я поддерживаю всё творение и Мой лик со всех сторон (так как Я всепроникающ). (10.33)

Я - всепоглощающая смерть и источник будущих существ. Я – семь богинь (*дэви*) или ангелов-хранителей семи качеств – славы, процветания, речи, памяти, разума, решимость и снисходительность. (10.34)

Из ведических гимнов Я - Брихатсама, а из ведических *мантр* Я - Гаятри Мантра. Среди месяцев Я - ноябрь-декабрь, а среди времён года Я - весна. (10.35)

Из всех видов мошенничества Я - азартная игра; Я - великолепие великолепных, победа победоносных, решимость решительных и доброта добрых. (10.36)

Среди представителей рода Вришни Я - Кришна, среди Пандавов Я - Арджуна, среди мудрецов Я -Вьяса, среди поэтов Я - Ушана. (10.37)

Я - власть властителей и господство стремящихся к победе, их секретов Я - молчание, а из видов знания Я - самопознание. (10.38)

Я - источник и семя всех существ, о Арджуна. Нет ничего одушевлённого или неодушевлённого, что бы могло существовать независимо от Меня (см. также 7.10 и 9.18). (10.39)

Проявленный мир – лишь небольшая частица Абсолюта

О Арджуна, нет конца Моим божественным проявлениям. Это лишь краткое их перечисление. (10.40)

Знай, что всё, что обладает славой, великолепием и могуществом – это лишь небольшая частица Моего величия. (10.41)

Какой смысл рассказывать тебе об этом подробно, о Арджуна? Я вечно поддерживаю всю Вселенную лишь небольшой частицей Моей божественной энергией (*йога-майей*). (10.42)

11. Видение космической формы

Арджуна сказал: “Глубокие и мудрые слова о высшей тайне Вечного Существа (*Брахмана*), которые Ты произнёс из сострадания ко мне, рассеяли мою иллюзию. (11.01)

О Кришна, Ты подробно рассказал мне о происхождении и уничтожении живых существ и Твоей неизменной славе. (11.02)

Видение Бога – высшая цель искателя

О Господь, о Верховное Существо, Ты сообщил мне истину о Себе, и всё же я хочу увидеть Твою космическую форму. (11.03)

Если Ты считаешь, что я могу лицезреть Твою космическую форму, то покажи мне Твой трансцендентный облик, о владыка *йоги*". (11.04)

Верховный Господь сказал: "О Арджуна, узри сотни и тысячи Моих божественных форм различных цветов и видов. Взгляни на небесных существ и чудеса, которых никто никогда не видел. Также узри всё творение – одушевлённые и неодушевлённые предметы. Всё, что ты хочешь увидеть, ты сможешь лицезреть в одном месте – в Моём теле. (11.05-07)

Однако, ты не можешь увидеть Меня своими физическим глазами, поэтому Я даю тебе божественное зрение, чтобы ты увидел Мою великую мощь и славу". (11.08)

Господь Кришна демонстрирует Арджуне Свою космическую форму

Санджая сказал: "О царь, после этих слов Господь Кришна, великий владыка мистической силы *йоги*, явил Арджуне Свою величественную форму. (11.09)

Арджуна увидел вселенскую форму Господа со многими ртами и глазами, формами и божественными украшениями; в руках Он держал различные виды божественного оружия; Он был украшен удивительными гирляндами и ожерельями, и умащён небесными маслами и благовониями. Это был безграничный Бог с лицами со всех сторон. (11.10-11)

Если бы свет тысячи солнц одновременно вспыхнул на небе, они бы не смогли затмить сияние этой величественной Личности. (11.12)

Арджуна увидел всё разнообразие Вселенной в одном трансцендентном теле Кришны, повелителя небесных властителей (*дэвов*) (см. также 13.16, и 18.20). (11.13)

Человек может быть не готов или не достоин увидеть Бога

(Увидев космическую форму Господа), Арджуна был ошеломлён, его волосы стали дыбом, он склонил голову перед Господом и стал молиться со сложенными ладонями:(11.14)

Арджуна сказал: “О Господь, я вижу в Твоём теле всех сверхъестественных властителей (*дэвов*) и множество других существ: мудрецов, божественных змеев, господу Шиву и Господа Брахму, восседающего на лотосе. (11.15)

О Господь Вселенной, Я повсюду вижу Твои божественные формы со многими руками, животами, лицами и глазами. О Вселенская Форма, я не вижу ни Твоего начала, ни середины, ни конца. (11.16)

Я вижу Тебя с короной, палицей и диском, в лучах непостижимой славы, сияющей повсюду, подобно свету солнца и огня. (11.17)

Я верю, что Ты – Верховное Существо (*Пара-Брахман*), к познанию которого необходимо стремиться. Ты - высшее прибежище Вселенной. Ты - Вечное Существо (*Брахман, Атма, Дух*) и защитник вечного миропорядка (*дхармы*). (11.18)

Я вижу Твоё безграничное могущество, без начала, середины и конца, Я вижу Тебя со многими руками; солнце и луна – Твои глаза, а жаркий огонь, поглощающий всю вселенную – Твой рот. (11.19)

О Господь, всё пространство между небом и землёй и все направления наполнены Тобой. Видя Твою удивительную и ужасную форму, три мира (*локи*) трепещут от страха. (11.20)

Целые армии сверхъестественных властителей входят в Тебя. Некоторые со сложенными ладонями в страхе прославляют Тебя. Множество совершенных существ приветствуют Тебя и поклоняются Тебе, воздавая Тебе хвалу. (11.21)

Все небесные существа с восторгом взирают на Тебя. Видя Твою бесконечную форму со многими ртами, глазами, руками, ногами, стопами, животами и ужасными бивнями, миры трепещут от страха, и я тоже, о всемогущий Господь. (11.22-23)

Арджуне страшно смотреть на космическую форму

Когда я взираю на Твой лучезарный многоцветный образ, достигающий неба, на широко открытый рот и сверкающие глаза, меня переполняет страх, и я не чувствую ни мира, ни смелости, о Кришна. (11.24)

Видя Твой рот с ужасными клыками, пылающий подобно огню, разрушающему Вселенную, я теряю ориентацию и не нахожу успокоения. Помилуй меня, о Господь небесных властителей (*дэвов*), о защитник Вселенной. (11.25)

Все мои двоюродные братья с армиями, царями и полководцами, а также все полководцы с нашей стороны, быстро входят в Твои ужасные рты с жуткими клыками. Некоторые застряли между клыками с размозженными головами. (11.26-27)

Эти воины из мира смертных входят в Твои сверкающие рты, как потоки рек впадают в океан. (11.28)

Все эти люди спешат в Твои пасти, чтобы встретить там свою смерть, также как бабочка стремится к огню, который убьёт её. (11.29)

Ты слизываешь миры Твоими пламенеющими ртами, заглатывая их со всех сторон. Твоё величественное сияние заполняет всю Вселенную, сжигая её дотла, о Кришна (11.30)

Скажи мне, кто Ты, принявший такой ужасный облик? Приветствую Тебя, о лучший из небесных властителей (*дэвов*), помилуй меня! Я хочу понять Тебя, о Изначальное Существо, потому что Я не знаю Твоей миссии". (11.31)

Мы только инструмент в руках Бога

Верховный Господь сказал: "Я - время (или смерть), могучий разрушитель мира. Я пришёл, чтобы уничтожить всех этих людей. Даже если ты не будешь участвовать в битве, все воины, участвующие в битве с обеих сторон, прекратят своё существование. (11.32)

Поэтому встань и добудь себе славу. Покори своих врагов и наслаждайся процветающим царством. Я уже убил всех этих воинов. Ты просто инструмент в Моих руках, о Арджуна. (11.33)

Убей всех этих великих воинов, уже убитых Мной. Не бойся. Ты, несомненно, победишь врагов, поэтому сражайся!" (11.34)

Молитвы Арджуны космической форме

Санджая сказал: "Выслушав Кришну, царевич Арджуна, дрожа и со сложенными ладонями, в страхе распростёрся перед Кришной и произнес, задыхаясь: (11.35)

(Арджуна сказал): "Воистину, о Кришна, мир радуется и ликует, прославляя Тебя. Испуганные демоны разбегаются во все стороны. Армии совершенных праведников (*сиддхов*) в почтении склоняются пред Тобой. (11.36)

Как же им не поклоняться Тебе, о великая душа, изначальному Творцу, даже более великому, чем Брахма, Творец материальных миров? О бесконечный Господь, владыка небесных властителей (*дэвов*), о обитель Вселенной, ты и *сам* (вечное) и *асам* (временное) и Верховное Существо (*Пара-Брахман*), находящееся за пределами *сам* и *асам* (см. также 9.19 и 13.12). (11.37)

Ты - изначальный Бог, наидревнейшая Личность. Ты есть и познающий, объект познания, и Высшая Обитель. Ты наполняешь всю Вселенную, о бесконечный Господь. (11.38)

Ты - повелитель смерти, огня, ветра, воды, луны. Ты – Брахма, Творец и Ты - отец Брахмы. Снова и снова приветствую Тебя, приветствую Тебя тысячи раз. (11.39)

Приветствую Тебя спереди и сзади. О Господь, поклоняюсь Тебе со всех сторон. Ты – бесконечная доблесть и безграничная мощь. Всё наполнено Тобой, Ты присутствуешь везде и во всём. (11.40)

Я считал Тебя просто другом и, не осознавая Твоего величия, я по невнимательности неуважительно обращался к Тебе, говоря: “о Кришна, о Ядава, о друг”. (11.41)

Если я как-то оскорбил Тебя, играя во время отдыха на ложе, сидя или во время еды, наедине или в присутствии других, о Кришна, о неизмеримый, я молю Тебя о прощении. (11.42)

Ты - Отец всего одушевлённого и неодушевлённого и величайший гуру, достойный поклонения. Никто не равен Тебе в трёх мирах, кто может превзойти Тебя, о обладатель несравненной славы! (11.43)

Поэтому, о обожаемый Господь, я в почтении простираюсь пред Тобой и прошу Тебя о милости. Относись ко мне, как отец к сыну, как друг к другу, как муж к жене. (11.44)

Я восхищён зрелищем, которое никто никогда не созерцал ранее, и всё же мой ум одолевает страх. Поэтому, о повелитель небесных властителей (*дэвов*), убежище Вселенной, помилуй меня и яви мне Твою четырёхрукую форму. (11.45)

Человек может увидеть Бога в той форме, в которой пожелает

Я хочу лицезреть Тебя в короне, с булавой и диском в руках. Поэтому, о Господь, обладатель тысяч рук и вселенской форме, яви мне эту форму”. (11.46)

Верховный Господь сказал: “О Арджуна, поскольку я доволен Тобой, Я, с помощью Моей силы *йоги*, продемонстрировал тебе эту особую, высшую .светозарную, вселенскую, бесконечную и изначальную форму, которую не видел никто до тебя. (11.47)

О Арджуна, Меня нельзя увидеть ни с помощью изучения Вед, ни проводя жертвоприношения, ни занимаясь благотворительностью, ни участвуя в обрядах, ни совершая аскетические подвиг, Я явил эту форму только тебе. (11.48)

Пусть видение этого Моего ужасного облика не вводит тебя в заблуждение. С радостью и без страха узри теперь Мою четырёхрукую форму”. (11.49)

Санджая сказал: “Сказав эти слова Арджуне, Кришна явил Свою четырёхрукую форму. А затем, приняв свой благостный человеческий облик, Кришна, великий Господь, успокоил испуганного Арджуну”. (11.50)

Арджуна сказал: “О Кришна, глядя на эту приятную человеческую форму, я успокаиваюсь и снова прихожу в сознание”. (11.51)

Бога можно увидеть через любовную преданность

Верховный Господь сказал: “Воистину, очень трудно увидеть Мою четырёхрукую форму. Даже небесные властители (*дэвы*) стремятся увидеть её. (11.52)

Эту четырёхрукую форму, которую ты только что видел, невозможно увидеть, изучая “Веды” или практикуя отречение или благотворительность, или совершая обряды. (11.53)

Однако, Меня можно познать, достичь и увидеть в этом облике с помощью твёрдой преданности, о Арджуна. (11.54)

Тот, кто посвящает Мне всю деятельность и для кого Я высшая цель, кто предан мне и лишён привязанностей, будучи свободным от гнева к кому бы то ни было, достигает Меня, о Арджуна”. (См. также 8.22)

12. Путь преданности

Следует ли поклоняться личностному или безличному Богу?

Арджуна сказал: “Кто считается лучшим знатоком *йоги* – тот, кто с твёрдой уверенностью поклоняется Тебе (как Кришне, в Твоём личностном аспекте) или тот, кто поклоняется Тебе в безличной форме, как Вечному Существо (*Брахману*)?” (12.01)

Верховный Господь сказал: “Я считаю лучшим *йогом* того, кто с верой и преданностью поклоняется Мне, сосредотачивая свой ум на Мне, как на личностном Боге (см. также 6.47) . (12.02)

Меня достигают те, кто поклоняется неизменному, необъяснимому, невидимому, всепроникающему, непостижимому, неизменяющемуся и неподвижному Вечному Существо (*Брахману*), держа под контролем чувства, сохраняя здравый смысл во всех обстоятельствах и заботясь о благополучии всех живых существ. (12.03-04)

Причины поклонения личностной форме Бога

Достичь самосознания труднее тем, кто сосредотачивается на безличном, непроявленном, Вечном Существо (*Брахмане*), поскольку воплощённым существам трудно постичь непроявленное (12.05)

Однако для тех, кто поклоняется Мне с неизменной преданностью в качестве личностного Бога, предлагает Мне плоды своей деятельности, считает Меня высшей целью и медитируют на Меня, Я немедленно становлюсь спасителем – Я защищаю их от мира, который представляет собой океан смерти и перевоплощений. Те, чьи умы устремлены на Мою личностную форму, достигают Меня, о Арджуна. (12.06-07)

Четыре пути к Богу

Поэтому сосредоточь свой ум на Мне и думай только обо Мне (с помощью медитации и размышления), тогда ты, несомненно, достигнешь Меня. (12.08)

Если ты не способен твёрдо удерживать свой ум на Мне, попытайся достичь Меня, о Арджуна, практикуя (любую другую) духовную дисциплину (*садхану*), которая подходит тебе.(12.09)

Если ты не можешь даже заниматься духовной практикой (*садханой*), просто выполняй свой долг ради Меня. Ты достигнешь совершенства, просто работая для Меня (в качестве инструмента, исключительно ради Моего удовлетворения, без эгоистических мотивов) (см. также 9.27, 18.46). (12.10)

Если ты не способен работать для Меня, просто предайся Моей воле и откажись от (привязанности или желания) плодов своей деятельности, подчинив себе свой ум (научившись принимать результаты деятельности как милость Бога (*прасад*)) и со спокойствием. (12.11)

***Карма-йога* – лучший способ для начинающих**

Знание писаний лучше простой ритуальной практики, медитация лучше знания писаний, *тьяга*, или отречение от (эгоистической) привязанности к плодам своей деятельности лучше медитации, поскольку она (*тьяга*) немедленно ведёт к миру (об отречении см. 18.02, 18.09). (12.12)

Качества преданного

Тот, кто не испытывает ненависти к живым существам, кто дружелюбен и сострадателен, свободен от понятий “я” и “моё”, кто одинаково относится к боли и удовольствию, кто великодушен и всегда удовлетворён, кто подчинил свой ум и чей ум и разум сосредоточены на Мне, кто предан Мне, тот очень дорог Мне. (12.13-14)

Тот, кто не доставляет беспокойства другим, и кому другие также не доставляют беспокойства, кто свободен от радости, зависти, страха и тревог, также очень дорог Мне. (12.15)

Тот, кто свободен от желаний, чист, мудр, беспристрастен и спокоен, кто не считает себя деятелем, такой преданный очень дорог Мне. (12.16)

Тот, кто не радуется и не печалится, не испытывает любви или ненависти, кто отверг понятия о добре и зле и полон преданности Мне, очень дорог Мне. (12.17)

Тот, кто одинаково относится к друзьям и врагам, к славе и позору, к жаре и холоду, к удовольствию и боли, кто свободен от привязанностей, кто безразличен к похвале или порицанию, спокоен, довольствуется тем, что имеет, не привязан к месту (стране, дому), умиротворён и полон преданности – такой человек очень дорог Мне. (12.18-19)

Человек должен искренне пытаться развить божественные качества

И всё же, наиболее дороги Мне те верные преданные, которые считают Меня высшей целью и следуют (или искренне пытаются развить в себе) вышеупомянутому нектару моральных ценностей”. (12.20)

13. Творение и Творец

Теория сотворения

Верховный Господь сказал: “О Арджуна, это физическое тело - Вселенная в миниатюре и может быть названо полем или творением. Того, кто знает творение, провидцы называют Творцом (*Атмой*). (13.01)

О Арджуна, познай Меня, Творца всего творения. Истинное понимание Творца и творения Я называю трансцендентным (или метафизическим) знанием.

(13.02)

Я вкратце опишу тебе, что есть творение, каковы его свойства, модификации и источник, кто его Творец и каковы энергии Творца. (13.03)

В ведических гимнах и в важнейших стихах “Брахма-Сутры” мудрецы подробно различными способами описали творение и Творца. (13.04)

Первичная материальная природа (*ади- пракрити, авьякта*), космический разум (*махат*), “Я”, сознание или эго, пять элементов, десять органов, ум, пять чувств, желание, ненависть, удовольствие, боль, физическое тело, сознание и решимость - таково краткое описание поля и его модификаций (см. также 7.04). (13.05-06)

Четыре благородные истины как способ достижения *нирваны*

Смирение, скромность, ненасилие, снисходительность, честность, служение *гуру*, чистота (мыслей, слов и дел), твёрдость, самоконтроль, отвращение от объектов чувств, отсутствие

это, постоянные размышления о страданиях, связанных с рождением, старостью, болезнями и смертью, (13.07-08)

непривязанность к членам семьи и дому, непоколебимое спокойствие по достижении желаемого и не желаемого, абсолютная преданность Мне в твёрдом размышлении, вкус к уединению, неприятие многолюдных собраний и распространения слухов, твёрдость в получении знаний о Вечном Существо (*Брахмане*) и осознание Верховного Существа (*Пара-Брахмана, Кришны*) во всём – всё это считается знанием. То, что противоречит этому, есть невежество. (13.09-11)

Бога можно описать только притчами и никак иначе

Я в полной мере представляю тебе объект познания, достигнув Которого, человек достигает бессмертия. Говорят, что безначальное Верховное Существо (*Пара-Брахман*) ни вечно (*сам*), ни преходяще (*асам*) (см. также 9.19, 11.37 и 15.18). (13.12)

Руки, ноги, глаза, голова, рот и уши Вечного Существа (*Брахмана*) повсюду, поскольку Он всепроникающ и вездесущ. (13.13)

Он воспринимает все объекты чувств, обходясь без физических органов чувств, будучи непривязанным; Он поддерживает всё, находясь за пределами действия трёх факторов (*гун*) материальной природы (*пракрити*) и всё же наслаждается *гунами пракрити* (становясь живой душой (*дживой*)). (13.14)

Он снаружи и внутри всех существ, всего одушевлённого и неодушевлённого. Он непостижим в Своём искусстве. Будучи всепроникающим, Он находится рядом, присутствуя в каждой душе, а также вдали, в Высшей Обители (*Парам-Дхаме*). (13.15)

Он неразделим, однако проявляется как разделённый в живых существах. Он - объект познания и проявляется как Брахма (Творец), Вишну (Хранитель) и Шива (Разрушитель) (см. также 11.13 и 18.20). (13.16)

Пара-Брахман, Верховная Личность, источник всего света. Его описывают, как находящегося за пределами тьмы (невежества, *майи*). Он - самопознание и объект самопознания, находящийся в душе (или в сердце, сознании) (см. также 18.61)). Его можно достичь самопознанием (*джняной*, *таратмая джняной*, *брахма видьей*) (см. также 15.06 и 15.12). (13.17)

Итак, Я вкратце рассказал тебе о творении, познании и объекте познания. Понимая всё это, Мой преданный достигает Моей высшей обители.

(13.18)

Описание Высшего Духа, духа, материальной природы и индивидуальной души

Знай, что и материальная природа и Духовное Существо (*Пуруша*) не имеют начала. Все проявления и три характеристики ума и материи, называемые факторами или гунами, порождены *пракрити*. Считается, что *пракрити* – причина возникновения физического тела и одиннадцати органов (восприятия и действия). *Пуруша* (*сознание*, *Дух*) считается причиной удовольствия и боли. (13.19-20)

Духовное Существо (*Пуруша*) наслаждается тремя факторами (*гунами*) материальной природы (*пракрити*) в связи с *пракрити*. Привязанность к *гунам* (по причине невежества вследствие предыдущей *кармы*) ведёт к рождению живого существа (*дживы*) в хороших или плохих условиях. (13.21)

Вечное Существо (*Брахман*, *Атма*, *Дух*), пребывающий в теле, зовётся свидетелем, советчиком, помощником, наслаждающимся, великим Господом, а также высшим “Я”. (13.22)

Те, кто действительно понимают Духовное Существо (*Пурушу*) и материальную природу (*пракриту*) с её тремя факторами (*гунами*) не рождаются снова, независимо от образа жизни, который они ведут. (13.23)

Одни постигают Сверхдушу (*Параматму*) в своей внутренней душе умом и разумом, очищенными медитацией, метафизическим знанием или *карма-йогой*. (13.24)

Только вера ведёт к нирване

Другие, однако, не знают *йогу* медитации и труда, однако они поклоняются Богу с верой, согласно указаниям писаний, святых и мудрецов. Они также побеждают смерть своей твёрдой верой в то, что они услышали. (13.25)

О Арджуна, знай, что всё, что родилось, одушевлённое или неодушевлённое, появляется из союза поля (*пракриту*, материи) и знающего поле (*Пуруши*, Духа) (см. также 7.06). (13.26)

Тот, кто видит Одного и Того же Верховного Господа как Дух (*Атму*) во всех смертных существах, видит вещи такими, какие они есть. (13.27)

Потому что, видя одного и того же Господа в каждом существе, человек не причиняет никому вреда и таким образом достигает Высшей Обители. (13.28)

Тот, кто понимает, что все действия совершаются исключительно силами (*гунами*) материальной природы и не считает себя (*Атму*) деятелем, видит вещи в истинном свете (см. также 3.27, 5.09 и 14.19). (13.29)

Когда человек открывает для себя, что всё разнообразие живых существ и идей пребывают в Едином и исходят исключительно из Него, он достигает Верховного Существа (*Пара-Брахмана*). (13.30)

Атрибуты Духа (Брахмана)

Будучи безначальной и не находясь под воздействием трёх *гун* материальной природы, вечная Сверхдуша (*Парам-Атма*), хоть и пребывает в теле живого существа (*дживы*), но не совершает никаких действий и не испытывает страданий, о Арджуна. (13.31)

Как всепроникающее пространство не подвержено внешним воздействиям, также и Дух (*Атма*), пребывая во всех телах, не подвержен их влиянию. (13.32)

О Арджуна, так же как солнце освещает весь мир, Вечное Существо (*Брахман*) даёт жизнь всему Творению. (13.33)

Тот, кто видит разницу между творением (телом) и Творцом (*Атмой*) через самопознание и знает путь (один из пяти путей – бескорыстный труд, знание, преданность, медитация и предание себя Богу) освобождения живого существа (*дживы*) из ловушки иллюзорной божественной энергии (*майи*), достигает Высшей Цели”. (13.34)

14. Три фактора (*гуны*) природы

Верховный Господь сказал: “Теперь Я открою тебе высшее знание, лучшее из всех видов знания, обладая которым, мудрецы достигли высшего совершенства после этой жизни. (14.01)

Тот, кто нашёл прибежище в этом трансцендентном знании, приходит к единству со Мной и больше не рождается во время сотворения мира. На такую личность не влияет процесс разрушения Вселенной. (14.02)

Все существа возникли из единства Духа и материи

Моя материальная природа (*пракрити*, Мать Природа) – лоно творения, в которое Я помещаю семя (сознание, *Пурушу*), в следствие чего появляются все существа, о Арджуна(см. также 9.10). (14.03)

Какие бы формы не появлялись в мире, о Арджуна, материальная природа (*пракрити*) их Мать (дающая им тело), а Я, Духовное Существо (*Пуруша*) – их Отец (дающий семя). (14.04)

Как три фактора материальной природы связывают дух, душу и тело

О Арджуна, *самтв* (благость), *раджас* (страсть) и *тамас* (невежество, инертность) – это три фактора (*узы, гуны*) материальной природы (*пракрити*), которые привязывают индивидуальную душу (*дживу*) к телу. (14.05)

Из этих трёх факторов, *гуна* благости (*самтв*) чиста, светла и благоприятна. О безгрешный Арджуна, *самтв* привязывает живое существо (*дживу*) к счастью и знанию. (14.06)

Знай, о Партха, что фактор страсти (*раджас*) характеризуется интенсивной деятельностью и становится источником желания и привязанности. *Раджас* привязывает живое существо (*дживу*) к плодам деятельности (14.07)

О Арджуна, фактор невежества (*тамас*) вводит живое существо (*дживу*) в заблуждение и является порождением инертности (бездействия, лени). *Тамас* привязывает *дживу* к небрежности, лени и чрезмерной сонливости. (14.08)

Гуна благости привязывает человека к счастью (радости познания и осознания Вечного Существа), *гуна* страсти к действию, а *гуна* невежества к незнанию, поскольку она скрывает истинное “Я”. (14.09)

Характеристики трёх факторов природы

О Арджуна, благость доминирует, подавляя страсть и невежество; страсть доминирует, подавляя благость и невежество; а невежество доминирует, подавляя благость и страсть. (14.10)

Когда свет самопознания освещает все чувства (или врата) тела, следует понимать, что преобладает благость. (14.11)

Когда преобладает страсть, появляются жадность, стремление к эгоистической деятельности, неутомимость и возбуждение.(14.12)

О Арджуна, когда преобладает невежество, появляются инертность, пассивность, небрежность и заблуждения.(14.13)

Три *гуны* – двигатели переселения души

Тот, кто умирает в состоянии благости, отправляется на Небеса – в чистые миры познавших Высшее. (14.14)

Тот, в ком в момент смерти преобладает страсть, рождается вновь, привязанный к действию (или как личность потребительского типа). Тот, кто умирает в состоянии невежества, становится низшим существом. (14.15)

Говорят, что плод доброго действия чист и благоприятен, плод действия, совершённого под воздействием страсти – боль, а плод действия, совершённого в *гуне* невежества – лень.(14.16)

Самопознание возникает из *гуны* благости, жадность из *гуны* страсти, а незнание, заблуждения и медлительность ума – из *гуны* невежества. (14.17)

Тот, кто утвердился в благости, отправляется на Небо; люди, находящиеся под воздействием *гуны* страсти рождается в мире смертных; а невежественные люди, находящиеся в *гуне* тьмы (*тамо-гуне*), отправляются на низшие планеты или в ад (или рождаются в образе низших существ). (14.18)

Достижение нирваны через преодоление трёх факторов природы

Провидцы, осознающие, что все действия совершаются исключительно силами Вечного Существа – тремя факторами (*гунами*) материальной природы - знают То, что находится выше, за пределами *гунн* и достигают спасения (*мукти*) (см. также 3.27, 5.09 и 13.29). (14.19)

Когда человек преодолевает *гуны* материальной природы (или возвышается над ними), которые формируют тело (и/или происходят из него), он достигает бессмертия или спасения (*мукти*) и освобождается от боли рождения, старости и смерти". (14.20)

Процесс преодоления трёх факторов

Арджуна сказал: “Каковы признаки тех, кто преодолел три фактора материальной природы и каково их поведение, о Господь Кришна?”(14.21)

Верховный Господь сказал: “Преодолевшим три фактора материальной Природы считается тот, кто не ненавидит просветление, деятельность и заблуждения, а также не стремится к ним, когда их нет; тот, кто ведёт себя как свидетель, не подверженный влиянию трёх факторов (*гун*) материальной природы (*пракриту*); тот, кто твёрдо и непреклонно привязан к Господу и считает, что только три фактора материальной природы (*пракриту*) совершают действия. (14.22-23)

Тот, кто полагается на Господа, безразличен к боли и наслаждению. Он одинаково смотрит на глину, камень и золото, для него друзья и враги равны. Ум его твёрд, он спокойно относится к похвале и бесчестию, беспристрастен к доброжелателям и злословящим и не считает себя деятелем. (14.24-25)

Узы трёх факторов природы можно разрушить преданностью и любовью

Тот, кто с любовью и преданностью служит Мне, преодолевает три *гуны* материальной Природы и становится достойным достигнуть *брахма-нирваны* (см. также 7.14 и 15.19). (14.26), поскольку Я – основа Вечного Существа (*Брахмана*), вечного порядка (*дхармы*) и абсолютного блаженства (*ананды*)”. (14.27)

15. Верховное существо

Творение, как дерево, созданное *майей*

Верховный Господь сказал: “Рассказывают о вечном баньяновом дереве, которое происходит от Верховного Существа (*Пара-Брахмана*), его ветви глубоко погружены в космос, а его листья представляют собой ведические гимны. Тот, кто понимает это дерево – знаток “Вед” (см. также 10.08). (15.01)

Ветви этого космического дерева *майи* (иллюзии) распростёрлись в космосе. Дерево подпитывается тремя факторами (*гунами*) материальной природы (*пракрити*), чувственные удовольствия – его побеги, а эго и желания – его корни, проникнувшие в мир людей и создающие путы *кармы*. (15.02)

Как срубить древо привязанности и достигнуть спасения, найдя прибежище в Боге

Истинную форму этого дерева нельзя познать ни здесь на земле, ни в его начале, ни в конце. Стремись к Высшей Обители, откуда никто снова не возвращается в мир смертных, срубив твёрдые корни желаний орудием самопознания и непривязанности, просто думая: “Я прибегаю к той Изначальной Личности, от Которой исходит это проявление”. (15.03-04)

Мудрецы, свободные от гордыни и заблуждений, победившие зло привязанностей, утвердившиеся в высшем “Я”, победив вождление (*каму*) и свободные от двойственности наслаждения и боли, достигают Высшей Цели. (15.05)

Там нет ни солнечного света, ни луны. Это Моя Высшая Обитель. Достигнув её, люди не возвращаются (в преходящий мир) (см. также 13.17 и 15.12). (15.06)

Воплощённая душа - наслаждающийся

Вечная индивидуальная душа (*дживатма*) в телах живых существ – Моя неотъемлемая частица. Она соединяется с шестью способностями к чувственному восприятию, включая ум, и приводит их в действие. (15.07)

Так же, как воздух забирает аромат цветов, индивидуальная душа (*дживатма*) забирает шесть чувств у физического тела и передаёт их в момент смерти от одного физического тела к другому, которое возникает благодаря силе *кармы* (см. также 2.13). (15.08)

Живое существо (*джива*) наслаждается чувственными удовольствиями, используя шесть органов чувств – слуха, осязания, зрения, вкуса, обоняния и ума. Невежда не может понять, ни как *джива* отделяется от тела, ни как она пребывает в теле, наслаждаясь чувственными удовольствиями под воздействием трёх факторов материальной природы. Однако тот, смотрит глазами самоосознания, видит всё это. (15.09-10)

Йоги, стремящиеся к совершенству, осознают живое существо (*дживу*), пребывающую в душе (в качестве сознания), однако для невежд и тех, чья душа не чиста, это знание недоступно (15.11)

Дух – основа всего

Знай, что Я - источник света, который исходит от солнца, освещающего весь мир, а также от луны и огня (см. также 13.17 и 15.06). (15.12)

Входя в землю, Я поддерживаю всех живых существ Моей энергией. Становясь луной, Я питаю все растения. (15.13)

Становясь огнём пищеварения, Я пребываю в телах всех живых существ. В союзе с жизненными силами (*праной и апаной*), Я перевариваю четыре вида пищи (15.14)

Я также пребываю в душах всех существ. Я - источник памяти, самосознания, отсутствия сомнений и ложных идей, здравого смысла и транс (*самадхи*). Воистину Я - цель изучения “Вед”. Я – истинный автор *веданты* и знаток “Вед” (см. также 6.39). (15.15)

Что есть Высший Дух, Дух и индивидуальная душа

В космосе есть две субстанции (*пуруши*): изменчивые или временные божественные сущности (*кашара пуруша*) и неизменное Вечное Существо (*Брахман, Акшара Пуруша*). Все сотворённые существа меняются, однако Вечное Существо неизменно. (15.16)

Есть и другая Верховная Личность Бога (находящаяся за пределами вечной и временной), именуемая Абсолютной Реальностью или *Парам-Атмой*, которая поддерживает и временную и вечную (*кшару и акшару*), пронизывая все три планетные сферы (*локи*) в качестве Вечного Господа (*Ишвары*). (15.17)

Поскольку Я нахожусь за пределами временного (*кшара*) и вечного (*акшара*), Я известен в этом мире и в “Ведах” как Верховное Существо (*Пара-Брахман, Парам-Атма, Пурушоттама, Абсолют, Истина, Сат, Сверхдуша* и т.д.). (15.18)

О Арджуна, мудрец, знающий Меня как Верховное Существо (*Пурушоттама*), познал всё и поклоняется Мне от всего сердца (см. также 7.14, 14.26 и 18.66). (15.19)

Итак, Я открыл Тебе самую тайную науку самосознания (*тааратмайя-видью, брахма-видью*). О безгрешный Арджуна, тот, кто познал её, становится просветлённым, и все его обязанности считаются выполненными”. (15.20)

16. Божественные и демонические качества

Список основных божественных качеств, необходимых для спасения

Верховный Господь сказал: “Бесстрашие, чистота души, твёрдость в *йоге* самопознания, благотворительность, контроль над чувствами, жертвенность, изучение писаний, аскетизм, честность, ненасилие, правдивость, отсутствие гнева, отречённость, спокойствие, воздержание от злых речей, сострадание ко всем живым существам, свобода от зависти, вежливость, скромность, постоянство, благородство, снисходительность, мужество, чистота, беззлобность, отсутствие гордыни – эти двадцать шесть качеств свойственны добродетельным личностям, о Арджуна. (16.01-03)

Список демонических качеств, которые следует отбросить, начав духовный путь

О Арджуна, тех, кто рождён с демоническими качествами, можно узнать по следующим признакам: лицемерие, надменность, гордыня, гнев, грубость и невежество. (16.04)

Божественные качества ведут к спасению (*мокше*), а демонические – к рабству. Не печалься, о Арджуна, ты от рождения наделён божественными качествами. (16.05)

Есть только два типа людей – мудрецы и невежды

На самом деле есть только два типа (касты) человеческих существ в этом мире: божественные и демонические личности. Я уже рассказал тебе о божественных личностях, а теперь, о Арджуна, узнай о демонических натурах. (16.06)

Люди, имеющие демоническую природу, не знают, что делать и что не делать. Они не наделены ни чистотой, ни хорошими манерами, ни правдивостью. (16.07)

Они говорят, что этот мир нереален, что в нём нет ни первоосновы, ни Бога, ни порядка. По их словам мир появился благодаря соитию мужчины и женщины, и что у него нет других причин. (16.08)

Придерживаясь таких ошибочных атеистических взглядов, эти деградировавшие личности со слабым разумом, склонные к жестоким поступкам, рождаются как враги мира, для его разрушения. (16.09)

Переполненные неудовлетворёнными желаниями, лицемерием, гордыней и надменностью, введённые в заблуждение своими ложными представлениями о мире, они действуют, движимые грязными помыслами. (16.10)

Одержимые нескончаемыми страстными желаниями, преследующими их до самой смерти, и считающие высшей целью удовлетворение чувственных желаний, они убеждены, что чувственные наслаждения – это всё. (16.11)

Связанные сотнями пут желаний и порабощённые вождением и гневом, они стремятся получить богатство несправедливым путём, исключительно ради удовлетворения своих чувств. Они думают: (16.12)

“Сегодня я приобрёл то-то, сейчас я удовлетворю свою страсть, у меня столько богатства и я приобрету ещё больше в будущем; (16.13)

я убил своего врага, и я также уничтожу всех остальных. Я господин, я наслаждающийся, я успешен, могуч и счастлив; (16.14)

я богат и рождён в благородной семье, кто может сравниться со мной? Я совершу жертвоприношение, раздам милостыню и буду наслаждаться”. Таким образом, введённые в заблуждение невежеством, (16.15)

доведённые до умопомрачения своими фантазиями, пойманные в сети заблуждений, привязанные к чувственным наслаждениям, они попадают в мрачный ад. (16.16)

Заносчивые, упрямые, преисполненные гордыни и опьянённые богатством, они совершают жертвоприношения (акты благотворительности, *яджню*) только для вида, напоказ, не следуя духовным наставлениям. (16.17)

Эти негодяи, ослеплённые эгоизмом, властью, самодовольством, вожделением и гневом, ненавидят Меня, пребывающего в их собственных телах и в телах всех остальных существ. (16.18)

Удел невежд - страдание

Я снова и снова бросаю этих ненавистников, грешных и злых людей, в цикл перерождений в обществе демонов. (16.19)

О Арджуна, попадая в утробу демонов жизнь за жизнью, эти заблудшие попадают в самые низшие районы ада, никогда не достигая Меня. (16.20)

Вожделение, гнев и зависть – три дороги, ведущие в ад

Вожделение, гнев и зависть – это три дороги (или ворота) ведущие к падению (или рабству) личности. Поэтому человек должен (научиться) побеждать их. (16.21)

Тот, кто освободился от этих трёх врат ада, поступает наилучшим образом и постепенно достигает Высшей Обители, а Арджуна. (16.22)

Человек должен следовать наставлениям писаний

Тот, кто действует, потворствуя своим желаниям, и не следует наставлениям писаний, не достигает ни совершенства, ни счастья, ни Высшей Обители. (16.23)

Поэтому руководствуйся писаниями, решая, что необходимо сделать и чего нужно избегать. Ты должен исполнять свой долг, следуя наставлениям писаний”. (16.24)

17. Тройственная вера

Арджуна сказал: “О Кришна, в какой *гуне* находится преданность тех, кто следует духовной практике с верой, но не следует указаниям писаний? Находится ли она в *гуне* благости (*саттвика*), страсти (*раджасика*) или невежества (*тамасика*)?” (17.01)

Три вида веры

Верховный Господь сказал: “Естественная вера воплощённых существ бывает трёх видов – вера в *гуне* благости, вера в *гуне* страсти и вера в *гуне* невежества (*саттвика*, *раджасика* и *тамасика*). Услышь о них от Меня. (17.02)

О Арджуна, вера каждого существа находится в соответствии с его природными качествами (возникающими в результате *кармических* впечатлений). Каждого можно определить согласно его вере. Каждый становится тем, кем хочет стать (если он постоянно и с верой размышляет о желаемом объекте). (17.03)

Люди, находящиеся под воздействием фактора благости, поклоняются небесным властителям (*дэвам*); те, кто подвержен влиянию фактора страсти – сверхъестественным повелителям и демонам, а те, кто пребывает в невежестве – духам и привидениям. (17.04)

Невежественные личности с демонической природой это те, кто совершает суровые аскезы, не следуя предписаниям писаний. Наполненные лицемерием и эгоизмом и движимые силой желаний, они бессмысленно мучают элементы своего тела и Меня, пребывающего в их теле. (17.05-06)

Три типа пищи

Пища, которую мы выбираем, также бывает трёх типов, подобно жертвоприношениям, аскетизму и благотворительности. Услышь теперь о различиях между ними. (17.07)

Пища, способствующая долголетию, добродетели, придающая силу, здоровье, счастье и радость, - сочная, мягкая, насыщенная и питательная. Такую пищу предпочитают люди, находящиеся в *гуне* благости. (17.08)

Люди, находящиеся в *гуне* страсти любят слишком горькую, кислую, солёную, горячую, острую, сухую и пережаренную пищу, которая вызывает боль, расстройства и болезни. (17.09)

Те, кто находится под влиянием *гуны* невежества, предпочитают несвежую, безвкусную, дурно пахнущую, жареную, нечистую (как мясо и алкоголь) пищу и отбросы. (17.10)

Три вида жертвоприношений

Бескорыстное служение (*сева, яджня*), осуществляемое в соответствии с писаниями, без стремления к его плодам и с твёрдой верой и убеждением, что это есть долг, находится в *гуне* благодати. (17.11)

О Арджуна, бескорыстное служение (*сева, яджня*), производимое напоказ и с целью получить вознаграждение находится в *гуне* страсти. (17.12)

Бескорыстное служение (*сева, яджня*), выполняемое без следования писаниям, без раздачи пищи, чтения *мантр*, веры и даров считается служением, находящимся в *гуне* невежества. (17.13)

Аскетизм мыслей, слов и дел

Поклонение небесным властителям, почитание священников, *гуру* и мудрецов, чистота, честность, целомудрие и ненасилие – всё это считается аскетизмом дел. (17.14)

Слова, произнесённые без злобы, правдивые, приятные, благотворные и направленные на изучение писаний, именуется аскетизмом слова. (17.15)

Безмятежность ума, вежливость, спокойствие, самоконтроль и чистота мысли называются аскетизмом мысли. (17.16)

Три вида аскетизма

Говорят, что три вида аскетизма, упомянутых выше (мысли, слов и дела), которые практикуют *йоги* с большой верой и не стремясь к плодам деятельности, находятся в *гуне* благодати. (17.17)

Аскетические усилия, предпринимаемые с целью получения уважения, почёта, восхищения и напоказ приносят неполный и временный результат и находятся в *гуне* страсти. (17.18)

Аскетические действия, совершаемые с глупым упрямством, самоистязанием или причинением вреда другим, находятся в *гуне* невежества. (17.19)

Три вида благотворительности

Милостыня, раздаваемая в правильном месте и вовремя в качестве долга и достойной личности без ожидания вознаграждения, считается милостыней в *гуне* благости. (17.20)

Милостыня, которую дают неохотно или, ожидая что-либо в обмен, или ради получения выгоды, находится в *гуне* страсти. (17.21)

Милостыня, подаваемая в неправильном месте, не вовремя, недостойной личности и без уважения или с насмешкой, считается милостыней в *гуне* невежества. (17.22)

"ОМ ТАТ САТ" – это тройственное имя Вечного Существа (*Брахмана*). Люди с добрыми (брахманскими) качествами, "Веды" и бескорыстное служение (*сева*, *яджня*) произошли от *Брахмана* и благодаря Ему в глубокой древности. (17.23)

Таким образом, осознающие Верховное Существо (*Пара-Брахман*) всегда начинают жертвоприношения, акты благотворительности и аскетические усилия, предписанные "Ведами", с произнесения слога "ОМ". (17.24)

Те, кто ищет спасения (*мокши*), совершают различные типы жертвоприношений, благотворительности и аскетизма, произнося слог "ТАТ" ("Он есть всё"), в поисках вознаграждения. (17.25)

Слово “САТ” означает “реальность” и “благодать”. Также слово “САТ” используется при совершении благоприятных обрядов, о Арджуна. (17.26)

Вера в жертвоприношения, благотворительность и аскетизм также именуется “САТ”. Бескорыстное служение ради достижения высшей цели, воистину, есть “САТ”. (17.27)

Всё, что делается без веры, будь это жертвоприношение, благотворительность или аскетизм, именуется “АСАТ”. Такая деятельность, о Арджуна, не имеет ценности ни в этом мире, ни в следующем,”. (17.28)

18. Освобождение через отречение

Арджуна сказал: “О Кришна, я желаю знать природу *санньясы* и *тъяги*, а также разницу между ними”. (18.01)

Определение отрешения и жертвы

Верховный Господь сказал: “Мудрецы называют *санньясой* (отречением) полный отказ от деятельности, направленной на получение прибыли. Они определяют *тъягу* (жертву) как жертвование и свободу от эгоистической привязанности к плодам деятельности (см. также 5.01, 5.05 и 6.01) . (18.02)

Некоторые философы говорят, что вся деятельность ведёт к совершению ошибок и должна быть оставлена, в то время, как другие настаивают, что от жертвоприношений, благотворительности и аскетических усилий не следует отказываться. (18.03)

О Арджуна, услышь Моё заключение относительно жертвоприношений. Говорят, что жертвоприношения бывают трёх типов. (18.04)

Не следует отказываться от служения, благотворительности и аскез, их необходимо совершать, поскольку они очищают мудрых. (18.05)

Даже эту предписанную деятельность следует совершать, не привязываясь к её плодам. Таков Мой определённый высший совет, о Арджуна. (18.06)

Три типа жертвоприношений

Не следует отказываться от исполнения долга. Отказ от исполнения предписанной деятельности вызван заблуждениями и находится в гунне невежества. (18.07)

Тот, кто отказывается от исполнения долга, по причине его трудности или из страха материальных трудностей, не получает плодов своего жертвоприношения, совершаемого в гуне страсти. (18.08)

Только обязательная деятельность, совершаемая в качестве долга, свободная от эгоистической привязанности к её плодам, считается жертвованием в гуне благости, о Арджуна. (18.09)

Тот, кто ни ненавидит неприятную работу, ни привязывается к приятной работе, считается отрешённой личностью (*тьяги*), погружённой в гуну благости, разумным и свободным от всех сомнений относительно Верховного Существа. (18.10)

Человеческие существа не могут отказаться от всей деятельности. Поэтому тот, кто полностью отбросил привязанность к плодам деятельности, считается отрешённым. (18.11)

Тройственные плоды деятельности – желаемые, не желаемые и смешанные – влияют после смерти на тех, кто не отрешён (*тьяги*), но они безразличны для *тьяги*. (18.12)

Пять причин деятельности

Узнай от Меня, о Арджуна, о пяти причинах совершения всех действий, как они описаны в философии *санкхьи*. Эти причины таковы: физическое тело (обитель *кармы*), факторы (*гуны*) материальной природы (деятель), одиннадцать органов восприятия и действия (инструменты), различные *праны* (биоимпульсы, жизненные силы), и, наконец, управляющие божества (одиннадцати органов). (18.13-14)

Существует пять причин любых действий, как правильных, так и неверных, совершаемых мыслью, словом и делом. (18.15)

Поэтому невежды, считающие своё тело или душу единственным деятелем, не обладают необходимым пониманием, по причине несовершенного знания. (18.16)

Тот, кто свободен от представления о себе как о деятеле, и чей разум не загрязнён стремлением получить плоды деятельности, даже убив всех этих людей, не убивает и не связывается действием. (18.17)

Субъект, объект и познание объекта есть три движущих силы совершения действия. Одиннадцать органов (восприятия и действия), действие и деятель (или агент или три *гуны* материальной природы) считаются тремя компонентами действия. (18.18)

Три типа познания

Согласно учению о *гунах* философии *санкхьи*, *джняна* (самопознание), *карма* (действие) и *карта* (деятель), бывают трёх типов. Я расскажу тебе о них. (18.19)

Знание, с помощью которого человек видит одну неизменную Реальность во всех существах как неразделённое в разделённом, находится в *гуне* благодати (см. также 11.13 и 13.16). (18.20)

Знание, с помощью которого человек осознаёт реальности разных типов и видит всех живых существ разделёнными, находится в *гуне* страсти. (18.21)

Иррациональное, безосновательное и ненужное знание, приводящее к мнению о том, что тело есть всё, считается знанием в *гуне* тьмы невежества. (18.22)

Три типа деятельности

Исполнение предписанного долга без предпочтений и отвращения, при отсутствии эгоистических мотивов и без привязанности к плодам деятельности находится в *гуне* благодати. (18.23)

Действия, предпринимаемые через эго по эгоистическим мотивам и с применением слишком больших усилий, находится в *гуне* страсти. (18.24)

Действие, предпринимаемое из заблуждения, без учёта последствий, потерь, нанесения вреда другим и своим собственным способностям, находится в *гуне* невежества. (18.25)

Три типа деятелей (агентов)

Деятель, свободный от привязанностей, не эгоистичный, уверенный и полный энтузиазма, на которого не влияет успех и неудача, считается благостным. (18.26)

Деятель, движимый страстью, стремящийся к получению плодов деятельности, жадный, жестокий, нечистый, подверженный радости и печали, находится в *гуне* страсти. (18.27)

Деятель недисциплинированный, грубый, упрямый, злой, жестокий, ленивый, подверженный депрессии и медлительный считается невежественным. (18.28)

Три типа разума

Теперь, о Арджуна, послушай Мои полные и подробные объяснения трёх типов разума и суждений в зависимости от трёх факторов материальной природы. (18.29)

О Арджуна, в *гуне* благости находится разум, различающий путь деятельности и путь отречения, правильные и ошибочные действия, страх и бесстрашие, обусловленность и освобождение. (18.30)

В *гуне* страсти, о Арджуна, находится разум, который не может отличить праведность (*дхарму*) от греха (*адхармы*), между правильными и неправильными действиями. (18.31)

О Арджуна, в *гуне* невежества находится разум, покрытый невежеством, который принимает грех (*адхарму*) за праведность (*дхарму*) и видит все вещи в ложном свете. (18.32)

Три вида решений и четыре цели человеческой жизни

Решение находится в *гуне* благости, если оно направлено на контроль функций ума, *праны* (биоимпульсов, жизненной силы) и чувств исключительно ради богореализации, а Арджуна. (18.33)

Решение находится в *гуне* страсти, если оно направлено на получение плодов деятельности и связано с достижением *дхармы* (долга), *артхи* (богатства) и *камы* (удовольствий) с большой привязанностью. (18.34)

О Арджуна, решение находится в *гуне* невежества, если его принимает глупая личность, и оно приводит к сонливости, страху, печали, разочарованиям и неаккуратности. (18.35)

Три типа наслаждений

А теперь, о Арджуна, Я расскажу тебе о трёх типах наслаждений. Удовольствие, получаемое из духовной практики, приводит к уменьшению страданий. (18.36)

Этот вид наслаждений, который вначале кажется ядом, а затем нектаром, происходит из самосознания и находится в *гуне* благости. (18.37)

Чувственные удовольствия, которые вначале кажутся нектаром, а затем превращаются в яд, находятся в *гуне* страсти (см. также 5.22). (18.38)

Наслаждения, вводящие человека и в начале, и в конце приводят к сонливости, лени и небрежности и находятся в *гуне* невежества. (18.39)

Нет ни одного существа ни на земле, ни среди небесных властителей (*дэвов*) на Небесах, которое бы было свободно от этих трёх факторов (*гун*) материальной природы (*пракрити*). (18.40)

Разделение труда основано на способностях человека

О Арджуна, разделение труда на четыре категории – *брахманы*, *кшатрии*, *вайшьи* и *шудры* – также основано на естественных качествах человека (на природных свойствах, не обязательно по праву рождения). (см. также 4.13) (18.41)

Интеллектуалы, обладающие ясностью ума, самоконтролем, аскетизмом, чистотой, спокойствием, честностью, трансцендентным знанием, трансцендентным опытом и верой в Бога считаются *брахманами*. (18.42)

Те, кто обладает героизмом, энергичностью, твёрдостью, сноровкой, стойкостью в бою, благотворительностью и административными способностями именуется *кшатриями* или защитниками. (18.43)

Те, кто возделывают землю, выращивают скот, занимается коммерцией, торговлей и производством, известны как *вайшьи*. Те, кто занят в сфере обслуживания и неквалифицированных работ считаются *шудрами*. (18.44)

Достижение спасения через исполнение долга, дисциплину и преданность

Человек может достичь высшего совершенства, исполняя свои естественные обязанности. Услышь от Меня, как можно достичь совершенства, занимаясь естественной деятельностью. (18.45)

Человек достигает совершенства, поклоняясь Верховному Существо, источнику всех существ, наполняющему Вселенную, и выполняя свой долг ради Него (см. также 9.27, 12.10). (18.46)

Лучше исполнять естественную для себя работу низшего порядка, чем даже и хорошо выполнять неестественную для себя работу высшего порядка. Тот, кто

выполняет работу в соответствии со своей природой (без эгоистических мотивов), не совершает греха (и не вызывает *кармических* реакций) (см. также 3.35). (18.47)

Естественную деятельность, о Арджуна, даже выполняемую несовершенным образом, не следует оставлять, поскольку все начинания сопряжены с ошибками, подобно тому, как огонь всегда сопровождается дымом. (18.48)

Тот, чей ум всегда свободен от эгоистических привязанностей, кто подчинил себе ум и чувства, и кто освободился от желаний, достигает высшего совершенства освобождения от *кармических* уз, отказавшись от эгоистических привязанностей к плодам деятельности. (18.49)

Теперь, о Арджуна, я расскажу тебе как тот, кто достиг такого совершенства (или свободы от уз кармы), достигает Верховной Личности, цели трансцендентного знания. (18.50)

Наделённый чистым разумом, с твёрдой решимостью подчинив ум, контролируя объекты чувств, отбросив понятия о приязни и неприязни, живя в одиночестве, питаясь лёгкой пищей, контролируя ум, речь и органы действия, постоянно находясь в состоянии *йоги* медитации, найдя прибежище в непривязанности, победив эгоизм, жестокость, гордость, вождение, гнев и чувство собственности, человек обретает мир, свободу от понятий “я” и “моё” и становится достойным достижения единства с Верховным Существом (*Пара-Брахманом*). (18.51-53)

Обладатель ясного ума погружён в Верховное Существо (*Пара-Брахман*) и не испытывает ни разочарований, ни желаний. Став беспристрастным ко всем существам, он достигает *пара-бхакти*, высшей любви и преданности. (18.54)

Мою сущность можно постичь только с помощью преданности. Познав Мою сущность, человек немедленно погружается в Меня (см. также 5.19). (18.55)

Преданный *карма-йогин* достигает *мокши*, вечной и неизменной обители по Моей милости, выполняя все обязанности, просто прибегнув ко Мне (посвятив всю деятельность Мне с преданностью и любовью). (18.56)

Искренне посвящай всю деятельность Мне, стремись ко Мне как к высшей цели и полностью положишься на Меня. Всегда сосредотачивай свой ум на Мне и практикой карма-йогу. (18.57)

Когда твой ум сосредоточится на Мне, ты, по Моей милости, преодолеешь все трудности. А если ты не прислушаешься ко Мне из-за своего эго, то ты погибнешь. (18.58)

Узы кармы и свободная воля

Если, движимый своим эго, ты решишь: “Я не буду сражаться”, то ты примешь ложное решение, поскольку твоя собственная природа склоняет тебя к битве. (18.59)

О Арджуна, тобой управляют твои собственные *кармические* впечатления (*самскар*ы). Поэтому ты должен сделать то, что не хочешь совершить по причине заблуждений, даже если это противоречит твоей воле. (18.60)

О Арджуна, Верховный Господь, находящийся в сердце (или душе) всех существ в качестве Повелителя (*Ишвар*ы), побуждает их действовать (или отрабатывать свою *карму*) подобно марионетке. (18.61)

Предайся Верховному Господу (Кришне или *Ишвар*е) с преданностью и любовью, о Арджуна. По Его милости ты достигнешь высшего мира и Вечной Обители (*Парам-Дхам*ы). (18.62)

Итак, я открыл Тебе величайшую из тайн. Поразмыслив над ней, поступай как хочешь. (18.63)

Путь преданности – лучший путь к Богу

Услышь от Меня ещё раз величайшую тайну, высшее слово. Ты очень дорог Мне, поэтому Я открою её тебе для твоего блага. (18.64)

Сосредотачивай свой ум на Мне, будь предан Мне, служи Мне и поклоняйся Мне – тогда Ты, несомненно, достигнешь Меня. Я обещаю Тебе это, потому что ты – Мой дорогой друг. (18.65)

Оставив все виды преходящей деятельности (дхарму), просто полностью предайся Моей воле (с твёрдой верой и любовным размышлением). Я освобожу тебя от всех грехов (или уз кармы). Не печалься. (18.66)

(Оставить все обязанности и найти прибежище в Господе означает, что человек должен совершать деятельность без эгоистической привязанности, в качестве подношения Господу, полностью полагаясь на Него, ожидая Его помощи и руководства. Господь берёт на Себя заботу о том, кто полностью и бескорыстно предался Ему).

Высшая форма служения Богу и благотворительности

Это знание нельзя открывать тому, кто лишён аскетизма и преданности, кто не хочет слушать или хулит Меня. (18.67)

Тот, кто будет распространять (или способствовать распространению) этой высшей тайны философии (“Гиты”) среди Моих преданных, совершит акт высочайшего преданного служения Мне, и, несомненно, (достигнет Высшей Обители и) придёт ко Мне. (18.68)

Никто из людей не окажет большую услугу Мне и никто на земле не будет более дорог Мне. (18.69)

Благословение “Гиты”

Тот, кто будет изучать наш священный диалог, совершит акт жертвоприношения (*джняна-яджни, жертвоприношения знанием*). Таково Моё обещание. (18.70)

Тот, кто слушает или читает этот священный диалог в виде “Гиты” с верой и без зависти, освобождается от греха и достигает Небес – высших миров, где обитают те, чьи действия чисты и добродетельны. (18.71)

О Арджуна, выслушал ли ты Меня внимательно? Разрушены ли твои заблуждения, вызванные невежеством?” (18.72)

Арджуна сказал: “По Твоей милости мои заблуждения рассеялись, я приобрёл истинное знание; моё замешательство (по поводу тела и Атмы) исчезло, и я буду следовать Твоим указаниям”. (18.73)

Санджая сказал: “Так я стал свидетелем удивительного диалога между Господом Кришной и Махатмой Арджуной, и мои волосы стали дыбом. (18.74)

По милости (*гуру*) мудреца Вьясы, я постиг величайшую тайну и высшую *йогу* напрямую от Кришны, Владыки *Йоги*, который разговаривал с Арджуной перед моими глазами (благодаря духовному зрению, дарованному мне мудрым Вьясой). (18.75)

О царь, когда я вспоминаю этот удивительный и священный диалог между Господом Кришной и Арджуной, моё тело дрожит. (18.76)

Снова и снова вспоминая эту непостижимую форму Кришны, я прихожу в восторг, и меня охватывает радость. (18.77)

Для уравновешенной жизни необходимы и трансцендентное знание, и трансцендентное действие

Там, где присутствуют Кришна, Владыка *Йоги* (или *дхарма* в форме писаний (*шастры*)) и Арджуна со своим оружием долга, всегда будет процветание, победа, счастье и мораль. Таково моё мнение”. (18.78)

Эпилог

Прощальное послание Господа Кришны

Перед тем, как покинуть арену этого мира, завершив труды по установлению принципов религии (*дхармы*), Господь Кришна дал Свои прощальные наставления Своему двоюродному брату Уддхаве, который также был Его преданным и учеником. По окончании длинной проповеди, содержащей более тысячи стихов, Уддхава сказал: “О Господь, мне кажется, что следовать *йоге*, которую Ты описал Арджуне и теперь открываешь мне, очень трудно для большинства людей, поскольку для этого необходимо контролировать мятущиеся чувства. Пожалуйста, расскажи мне о коротком и простом пути богореализации”. Господь Кришна, по просьбе Уддхавы, дал основы самореализации для современных преданных:

(1) Выполняй свои обязанности ради Меня, используя все твои способности, без всяких эгоистических мотивов и вспоминай Меня всегда – до начала работы, по её завершении и во время отдыха.

(2) Думай обо всех существах как обо Мне; мыслью, словом и делом, поклоняйся им.

(3) Разбуди свою дремлющую силу *кундалини*; умом, чувствами, дыханием и эмоциями познай, что сила Бога внутри тебя всегда и она выполняет всю деятельность, используя тебя как инструмент”.

Основы самореализации также даны в “Бхагавад- Маха-Пуране” (2.09.32-35):

Верховный Господь сказал: “О Брахма, тот, кто хочет познать Меня, Верховную Личность Бога, Господа Шри Кришну, должен, прежде всего, понимать, что Я существовал до начала творения. Я существую при сотворении, так же, как и после разрушения Вселенной. Все остальные формы существования – просто проявления Моей иллюзорной энергии (*майи*). Я одновременно нахожусь и внутри творения и за его пределами. Я всепроникающий Верховный Господь, который присутствует везде во всём и всегда”.

© 2005 International Gita Society

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ГИТЫ

Международное общество Гиты (IGS) основано в 1984 году и зарегистрировано в США как некоммерческая духовная организации, освобождённая от налогов в соответствии с разделом 501(c) (3) Кодекса IRS. Членство бесплатно и открыто для всех. Целями МОГ является:

1. Публикация и распространение (по возможности, бесплатное), “Бхагавад-Гиты” в простых для понимания переводах для всех интересующихся “Гитой”.
2. Распространение не-сектантский универсальных идей “Бхагавад-Гиты” и других ведических писаний в простых переводах и организация отделений Общества в других странах. Организация групп изучения и обсуждения “Гиты” (*самсане*), включая бесплатный заочный курс “Гиты”.

Общество Гиты Гуйана

Свами Акшарананда

Cornelia Ida, West Coast Demerara, Guyana

E-mail: swami_aksharananda@hotmail.com

Телефон: 592-276-0013/14

Если у Вас возникли вопросы или предложения, направляйте их на электронный адрес shantivanam_dharma@yahoo.com . Мы будем благодарны за любую помощь в публикации и распространении “Бхагавад-Гиты” на русском языке.

©Международное общество Гиты, 2005

"Text courtesy of American Gita Society (AGS), www.gita-society.com."
All works of AGS may be used without a written permission
for non-commercial purposes only. Text under " " must appear on
your website or wherever IGS material is used.